MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:56 Uhr Seite 1

MES 480 E

meister CRAFT

D - Exzenter-Schleifer 4

BG - Ексцентър-шлайфмашина 11

CZ - Excentrická bruska 18

E - Lijadora excéntrica 24

F - Ponceuse à excentrique 31

GB - Random orbit sander 38

GR - Έκκεντρο τριβείο 44

H - Excenteres csiszológép 52

HR - Ekscentrična brusilica 59

I - Smerigliatrice eccentrica 65

NL - Excentrische schuurmachine 72

P - Lixadeira orbital 79

RO - şlefuitor cu excentric 86

RUS - Эксцентриковая шлифовальная машинка 92

SLO - Ekscentrični brusilnik 99

TR - Eksantrik zımpara makinesi 105

Nr. 5457150

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:56 Uhr Seite 2

MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Декларация за съответствие с нормите на ЕО
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity

EK-δήλωση συμβατότητας
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
Izjava konformnosti tj. suglasnosti
Europske Zajednice
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming

Declaração de conformidade CE
Declarație de conformitate CEE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o skladnosti ES
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Exzenter-Schleifer**
За долуописаното изделие ...	**Ексцентър-шлайфмашина**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Excentrická bruska**
Declaramos que el producto aquí citado ...	**Lijadora excéntrica**
Nous déclarons que le produit d´signé ci-après ...	**Ponceuse à excentrique**
The following product ...	**Random orbit sander**
Για το ακόλουθο προϊόν...	**Έκκεντρο τριβείο**
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...	**Excenteres csiszológép**
Za pomenuti proizvod ...	**Ekscentrična brusilica**
Per il prodotto sottostante ...	**Smerigliatrice eccentrica**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Excentrische schuurmachine**
Para o produto abaixo ...	**Lixadeira orbital**
Pentru produsul de mai jos ...	**şlefuitor cu excentric**
для следующего изделия ...	**Эксцентриковая шлифовальная машинка**
Za naslednja izdelka ...	**Ekscentrični brusilnik**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Eksantrik zımpara makinesi**

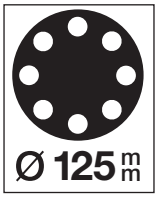
MES 480 E **Nr. 5457150** **Bj. 2009 · SN01001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... се декларира съответствието му със следните норми:
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:
... es conforme con las siguientes directivas:
... est conforme aux directives suivantes:
... is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:
... megfelel a következő EK-irányelveknek:
... deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:
... si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:
... se declară conformitatea cu următoarele normative:
... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям: 98/37 EC
... se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami: 2006/95 EC
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır: 2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen: EN 60745-1:2006
Aplikované súvisiace normy: EN 60745-2-4:2003+A11:2007
Normas de armonización aplicadas: EN 55014-1:2006
Normes harmonisées utilisées: EN 55014-2:1997+A1:2001
Applied, harmonized standarts: EN 61000-3-2:2006
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών: EN 61000-3-3/A2:2005
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Primjenjene usuglašane norme:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmónica utilizada:
Primjenjene usuglašane norme:
Применённые нормы:
Uporabljene harmonizirane norme:
Uygulanan normlar:

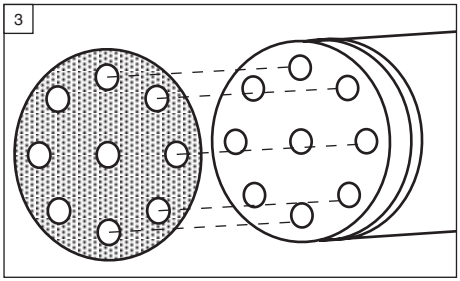
Wuppertal, **12.01.2009**

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung



1

	5–6	40 – 180	180 – 400
	3–4	60 – 240	240 – 320
	1–2	80 – 120	120 – 240



D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	4
2 – Technische Informationen	4
3 – Bauteile	4
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	5
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	7
7 – Montage und Einstellarbeiten	8
8 – Betrieb	8
9 – Arbeitsweise	8
10 – Wartung und Umweltschutz	9
11 – Service-Hinweise	9

1 – Lieferumfang

- 1 Exzenter-Schleifer
- 1 Staubsack
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Schleifscheibe
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	480 W
Schleifplatte	Ø 125 mm
Schleifblatt	Ø 125 mm
Drehzahl	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Anschlusskabel	250 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A). Hand-/Armschwingungen a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Bauteile

1 Handgriff
2 Ein-/Ausschalter
3 Drehzahlvorwahl
4 Staubabsaugöffnungen
5 Schleifteller
6 Staubsaugeranschluss
7 Staubsack
8 Anschlusskabel

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Exzenterschleifer arbeitet nur im Trockenschliff und ist mit entsprechendem Zubehör für folgende Arbeiten geeignet: Reinigen, Schleifen, Polieren von Holz-, Metall- und mineralischen Unter-

gründen, insbesondere von gewölbten Flächen. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Nur für Trockenschleifarbeiten verwenden.

- Das Einatmen von Schleifstäuben ist gesundheitsschädlich, daher grundsätzlich mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten. Gegebenenfalls Atemschutz anlegen.

- Keine asbesthaltigen Materialien bearbeiten!

- Nur Zubehör mit Klettbeschichtungen auf dem Schleifteller befestigen.

- Die Staubsaugöffnungen von Schleifpapier und Schleifplatte müssen weitgehend deckungsgleich sein.

- Beim Schleifen keinen übermäßigen Druck auf die Maschine ausüben, um einen Stillstand der Maschine zu verhindern.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Drehzahlregelung/Drehzahlvorwahl (Abb. 1)

Die Maschine verfügt über eine elektronische Steuerung der Drehzahl, so dass bei Betätigung des Schalters (2) eine stufenlose Veränderung der Drehzahl innerhalb der angegebenen Werte, z.B. für den sanften Anschliff möglich ist.

Das Stellrad (3) zur Drehzahlvorwahl ermöglicht die materialgerechte Vorwahl der Drehzahl (+) = Drehzahl erhöhen, (–) = Drehzahl reduzieren.

Zusatzhandgriff (Abb. 2)

Der Zusatzhandgriff dient der sicheren Handhabung und Führung der Maschine während des Schleifens. Der Handgriff ist stufenlos in die jeweils günstigste Arbeitsposition einstellbar. Flügelschraube am Zusatzhandgriff durch Linksdrehen lockern, diesen dann in die gewünschte Position bewegen und anschließend durch Rechtsdrehen wieder anziehen.

Schleifpapier einlegen (Abb. 3)

⚠ ACHTUNG! Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen.

Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlusssystem für Schleifblätter ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuen Schleifblättern ohne Spannvorrichtung. Vor Aufsetzen von einem neuen Schleifblatt den Klettverschluss des Schleiftellers ausklopfen. Schleifpapier straff über die Schleifplatte (5) legen, darauf achten, dass die Lochungen (4) von Schleifteller und Schleifscheiben deckungsgleich sind.

Staubabsaugung (Abb. 4)

Den Staubfangbeutel am Staubsaugeranschluss (6) anschließen. Füllstand kontrollieren und öfters entleeren. Der Anschluss eines externen Staubsaugers ist über einen passenden Adapter (im Handel zu erfragen) möglich. Immer mit angeschlossener Staubabsaugung arbeiten!

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Netzstecker an einer Steckdose anschließen

- Dauerbetrieb einschalten: Schalter drücken (1).

- Dauerbetrieb ausschalten: Schalter drücken (0).

9 – Arbeitsweise

Schleifen

Gerät mit der ganzen Schleiffläche auf dem Werkstück aufsetzen. Maschine einschalten und flächig kreisend über die zu bearbeitende Fläche führen. Beim Schleifen keinen zusätzlichen Druck auf

die Maschine ausüben, das Eigengewicht der Maschine reicht in der Regel aus, um eine optimale Drehzahl und ein gutes Arbeitsergebnis zu gewährleisten. Nicht verkanten! Mehrere Schleifgänge mit immer feineren Körnungen durchführen.

Polieren

Poliermittel im Kreuzgang auftragen und nach leichtem Antrocknen auspolieren. Nach Beendigung des Arbeitsvorganges, Anpressdruck reduzieren und die Maschine vom Werkstück abheben, und erst dann die Maschine ausschalten.

10 – Wartung und Umweltschutz

⚠ ACHTUNG! Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen.

Staubabsaugöffnungen (4) zwischendurch mit einem trockenen Pinsel reinigen. Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Staubfangbeutel zum Entleeren vom Kunststoffteil abnehmen. Vorsichtig entleeren, Staubbildung vermeiden. Keine Holzstäube einatmen! Beutel mit Seifenlauge kalt auswaschen und trocknen lassen.

Vor jeder Verwendung Maschine, Kabel und Zubehör auf Unversehrtheit überprüfen. Reparaturen ggf. von einem Fachmann ausführen lassen. Nicht mehr funktionstüchtige Maschinen gemäß den örtlichen Bestimmungen einer fachgerechten Entsorgung zuführen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom MEISTER-WERKZEUGE, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

BG

Ръководство за обслужване & указания за безопасност

Умоляваме, преди първоначална употреба да се прочете внимателно и да се съхранява заедно с машината!

Съдържание

	Страница
1 – Обем на доставка	11
2 – Техническа информация	11
3 – Детайли	11
4 – Предписана употреба	11
5 – Общи указания за безопасност	12
6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите	14
7 – Монтаж и настройки	15
8 – Експлоатация	15
9 – Начин на работа	15
10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда	16
11 – Указания за сервиза	16

1 – Обем на доставка

- 1 Ексцентър-шлайфмашина
- 1 Торбичка за прах
- 1 Допълнителна дръжка
- 1 Шлифовъчен диск
- Ръководство за обслужване
- Гаранционна карта

2 – Техническа информация

Технически данни

Токозахранване	230 V~/50 Hz
Номинална консумация	480 W
Шлифовъчна плоча	Ø 125 mm
Шлифовъчен лист	Ø 125 mm
Обороти	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Захранващ кабел	250 cm

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване/вибрации

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Трептения на ръката/трептения на рамото: a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Детайли

1 Дръжка
2 Ключ за включване/изключване
3 Ключ за предварителен избор на обороти
4 Прахозасмукващи отвори
5 Шлифовъчен кръг
6 Извод за прахосмукачка
7 Торбичка за прах
8 Захранващ кабел

4 – Предписана употреба

Тази ексцентър-шлайфмашина е предназначен само за сухо шлифоване и със съответните принадлежности е подходяща за следните дейности:

почистване, шлифоване, полиране на дървени, метални и минерални основи, най-вече на изпъкнали повърхности. За други дейности използвайте машини, инструменти и принадлежности само според предназначението им (спазвайте указанията на производителя. Всяка друга употреба е абсолютно изключена.

Този уред е предназначен за употреба само в домашна обстановка.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди

⚠ **ВНИМАНИЕ! Да се прочетат всички указания! Грешки от неспазване на дадените по-надолу указания могат да доведат до електрически удар, пожар и/ или до тежки наранявания. Използваното по-надолу понятие „електроуред“ се отнася както за електроинструменти, които се захранват посредством кабел от електрическата мрежа, така и за такива със собствен акумулатор (без кабелна връзка).**

⚠ **ВНИМАНИЕ! Сбхранявайте грижливо настоящите указания!**

Работно място

- **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безредицата и недостатъчното осветление на работните места могат да доведат до злополуки.

- **Да не се работи с електроуред в взривоопасна зона, в която се намират взривоопасни и лесно запалими течности, газове и прах.** Електроуредите произвеждат искри, които могат да запалят праха и газовете.

- **Деца и други лица да се държат на безопасно разстояние през време на ползване на електроуреда.** При разсейване на вниманието може лесно да загубите контрола над електроуреда.

Електрическа безопасност

- **Захранващият щепсел на електроуреда трябва да пасва в контактната кутия. Захранващият щепсел да не се променя в никакъв случай. Адаптерни щепсели да не се използуват заедно със заземени уреди.** Оригиналните щепсели и пасващите контактни кутии намаляват опасността от електрически удар.

- **Избягвайте телесен допир със заземени повърхности, като тръбопроводи, отоплителни плоскости, готварски печки или хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, съществува повишена опасност от електрически удар.

- **Електроуредът да не се държи на дъжд и влага.** Проникването на вода в електроуреда може да повиши опасността от електрически удар.

- **Не употребявайте токозахранващия кабел нецелесъобразно, например да носите с него уреда, да го окачвате с него или за издърпване на щепсела от контактната кутия. Кабелът да не се подлага на въздействието на горещина, масла, остри ръбове или триещи подвижни части.** Повредени или заплетени кабели повишават опасността от електрически удар.

- **Когато работите с електроуред на открито, използвайте само такива кабелни удължители, които са допуснати за работа на открито.** Използването на кабелен удължител, който е допуснат за работа на открито, намалява опасността от електрически удар.

Телесна безопасност

- **Бъдете внимателни, обръщайте постоянно внимание на това което вършите, работете разумно с електроуреда. Не ползвайте електроуреда, когато сте уморени или се намирате под въздействието на наркотици, алкохол и медикаменти.** Един миг на невнимание при ползване на електроуреда може да предизвика сериозни наранявания.

- **Носете лични средства за защита и винаги предпазни очила.** Носенето на лични защитни средства като предпазна маска срещу прах, предпазни обувки срещу подхлъзване, шлем или лични слухопредпазни средства, съобразини с вида на електроуреда и целта на употребата му намаляват опасността от злополуки.

- **Избягвайте неконтролираното пускане в експлоатация. Преди вкарване на щепсела в токозахранващия контакт се уверете, превключвателят на уреда да се намира в положение "OFF" (ИЗКЛ).** Ако при носене на електроуреда пръстът Ви се намира на превключвателя или уредът се присъедини към мрежата във включено състояние, това може да доведе до злополука.

- **Преди включване на електроуреда, отстранете евентуално намиращите се на него принадлежности за настройка или гаечен ключ.** Инструмент или гаечен ключ, който се намира на въртяща се част на електроуреда, може да предизвика наранявания.

- **Не се надценявайте. Погрижете се за обезпечаване на стабилна основа и за запазване на равновесие по всяко време.** По този начин можете по-добре да владеете електроуреда при всяка неочаквана ситуация.

- **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косите си, облеклото и ръкавиците на разстояние от движещи се части.** Отпуснато облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.

- **Ако трябва да се монтират прахозасмукващи или прахоулавящи приспособления, уверете се, дали същите са присъединени и употребата им е правилна.** Използването на такива приспособления намалява опасността вследствие на прах.

Внимателна работа и употреба на електроинструменти

- **Не претоварвайте уреда. Използвайте само предназначения за Вашата дейност електроинструмент.** С подходящия електроинструмент ще работите по-качествено и по-безопасно в препоръчвания мощностен диапазон.

- **Не ползвайте електроинструмент с дефектен превключвател.** Електроинструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

- **Изваждайте щепсела от контактната кутия, преди да предприемете настройки на уреда, да сменяте принадлежности или след завършване на работата.** Тези предпазни мерки възпрепятстват непреднамереното пускане на уреда.

- **Съхранявайте неползваните инструменти на недостъпно за деца място. Не допускайте ползването на електроуреда от лица, които не са запознати с неговите функции и начин на работа или не са прочели настоящите указания.** Електроуредите са опасни, когато се ползват от неопитни лица.

- **Грижливо поддържайте уреда. Проверете, дали движещите се части на уреда функционират изправно и не заяждат, дали тези части не са повредени и отчупени, което да предизвиква смущения на действието на уреда. Ремонтирайте повредените части преди следващата употреба на уреда.** Много злополуки възникват вследствие на лошото техническо поддържане на електроуредите.

- **Поддържайте режещите инструменти в заострено и чисто състояние.** Грижливо поддържани режещи инструменти със заострени режещи ръбове заяждат при работа по-рядко и с тях се работи по-лесно.

- **Ползвайте електроуреда, принадлежностите към него, инструменти и др. съответно на настоящите указания и то така, както е предписано за съответния тип уред. Съблюдавайте при това условията на работа и изпълняваната дейност.** Употребата на електроуреди несъобразно предписаните области на приложение може да доведе до опасни ситуации.

Сервиз

- **Ремонти на Вашия електроуред да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По такъв начин ще запазите безопасността на уреда.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите

- Да се използва само за сухо шлифоване.

- Вдишването на праха от шлифоването е вреден за здравето, затова работете по принцип с включено прахосмучене. При нужда използвайте респиратор.

- Не обработвайте материали, съдържащи азбест!

- Върху шлифовъчния кръг закрепвайте само принадлежности със залепващо покритие.

- Прахозасмукващите отвори на шкурката и шлифовъчната плоча трябва да съвпадат максимално.

- При шлифоване не упражнявайте прекалено силен натиск върху машината, за да не попречите на спирането на машината.

- Ако токозахранващият кабел се повреди, тогава трябва да се замени с нов от фирмата-производител или от авторизирания от нея сервиз, за да се избегнат опасности.

7 – Монтаж и настройки

Регулиране на оборотите/ предварителен избор на оборотите(фиг. 1)

Машината има електронно регулиране на оборотите, така че при задействане на ключа (2) е възможна плавна промяна на оборотите в границите на посочените стойности, например за леко начално шлифоване.

Колелцето на регулатора (3) за предварителен избор на оборотите дава възможност за избор на подходящите за материала обороти
(+) = повишаване на оборотите,
(–) = намаляване на оборотите.

Допълнителна дръжка (фиг. 2)

Допълнителната дръжка служи за безопасна употреба и водене на машината при шлифоване. Дръжката може да се регулира плавно в удобно за работа положение. Развийте крилчатия болт на допълнителната дръжка като завъртите наляво, след това го поставете в желаното положение и след това го затегнете чрез завъртане надясно.

Поставяне на шкурка (фиг. 3)

⚠ ВНИМАНИЕ! Изключете машината, издърпайте щепсела от мрежата.

Шлифовъчният кръг е оборудван със система за залепване на шлифовъчни листове. Тя дава възможност за бързо закрепване на нови шлифовъчни листове без затягащо устройство. Преди да поставите нов шлифовъчен лист изтупайте лепката на диска за шлифоване.

Изпънете шкурката върху шлифовъчната плоча (5), внимавайте отворите (4) на шлифовъчния кръг и шлифовъчните дискове да съвпадат.

Прахосмучене (фиг. 4)

Свържете торбата за прах към извода за прахосмукачка (6). Проверявайте височината на напълване и я изпразвайте често. Възможно е свързване на външна прахосмукачка чрез подходящ адаптер (попитайте в търговската мрежа). Работете винаги със свързано прахосмучене!

8 – Експлоатация

Включване/изключване

Включете щепсела в контакт

- Непрекъснат режим Включване: Натиснете копчето (2) [I].
- Непрекъснат режим Изключване: Натиснете копчето (2) [0].

9 – Начин на работа

Шлифоване

Поставете цялата шлифоваща повърхност на уреда върху детайла.

Включете машината и я местете с кръгови движения по обработваната повърхност. При шлифоване не

упражнявайте допълнителен натиск върху машината, по правило собственото тегло на машината е достатъчно, за да се гарантират оптимални обороти и добър резултат от работата. Не закантвайте! Повече на брой шлифования извършвайте с все по-ситни шкурки.

Полиране

Нанасяйте полиращите средства с кръстосани движения и полирайте, след като леко изсъхнат. След завършване на операцията намалете силата на натиска и повдигнете машината от детайла, едва след това изключете машината.

10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди всички дейности по поддръжката и ремонта издърпвайте щепсела от мрежата.

Междувременно почиствайте прахозасмукващите отвори (4) със суха четка. Почиствайте корпуса само с влажна кърпа – не използвайте разтворител! След това го оставете добре да изсъхне. За да я изпразните, махнете торбичката за събиране на прах от пластмасовата част. Изпразнете внимателно, избягвайте образуване на прах. Не вдишвайте праха от дървесина! Изперете торбичката със студен сапунен разтвор и я оставете да изсъхне.

Преди всяка употреба проверявайте машината, кабела и принадлежностите за повреди. При нужда възложете на специалист да направи ремонт. Предайте функционално непригодните машини за правилно рециклиране в съответствие с местните разпоредби.

⚠ ВНИМАНИЕ! Негодни вече за употреба електроуреди да не се изхвърлят на сметта! Те трябва да се отстраняват спазвайки съответните правила за опазване на околната среда, като се предават в съответния общински събирателен пункт.

Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление. Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост от материала съответно на местните разпоредби!

11 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.

- MeisterCRAFT-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.

- MeisterCRAFTелектроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне дефект, моля, изпратете

електроуреда на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.

- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.

- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.

⚠ ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!

⚠ ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на MEISTER-WERKZEUGE или авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.

- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на MeisterCRAFT-уредите.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:56 Uhr Seite 18

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	18
2 – Technické informace	18
3 – Součásti	18
4 – Použití k danému účelu	18
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	19
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	21
7 – Montáž a nastavení	21
8 – Provoz	22
9 – Způsob práce	22
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	22
11 – Pokyny pro servis	23

1 – Rozsah dodávky

- 1 excentrická bruska
- 1 sáček na prach
- 1 přídavná rukojeť
- 1 brusný kotouč
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Síťové napětí	230 V~/50 Hz
Příkon	480 W
Brusná deska	Ø 125 mm
Brusný list	Ø 125 mm
Otáčky	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Připojovací kabel	250 cm

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Vibrace ruky/paže a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Součásti

1 Rukojeť
2 Zapínač/vypínač s předvolbou otáček
3 Předvolba otáček
4 Otvory pro odsávání prachu
5 Brusný talíř
6 Přípojka pro vysavač
7 Sáček na prach
8 Připojovací kabel

4 – Použití k danému účelu

Tato excentrická bruska pracuje jen při broušení na sucho a s vhodným příslušenstvím je vhodná pro tyto práce: čistění, broušení, leštění dřevěných, kovových a minerálních podkladů, především vyklenutých ploch. Používejte stroj, nástroje a příslušenství pro další práce (dbejte na údaje výrobce) jen pro účel použití, ke kterému jsou určeny. Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí„ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

⚠ POZOR! Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá

bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na**

prováděnou činnost. Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Používejte jen k broušení za sucha.
- Vdechování brusného prachu je zdraví škodlivé, proto pracujte zásadně jen se zapnutým odsáváním prachu. Případně použijte ochranu dýchacích cest.
- Neobrábějte žádný materiál s obsahem azbestu!
- Na brusný talíř upevňujte jen příslušenství opatřené suchým zipem.
- Otvory pro odsávání prachu z brusného papíru a brusné desky se musí do značné míry překrývat.
- Při broušení nevyvíjejte na přístroj nadměrný tlak, aby nedošlo jeho k zastavení.
- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

7 – Montáž a nastavení

Regulace otáček/Předvolba otáček (Obr. 1)

Přístroj je vybaven elektronickým řízením otáček, takže je při stisknutí spínače (2) možná plynulá změna otáček v rámci uvedených hodnot, např. pro jemné přibroušení.

Nastavovací kolečko (3) pro předvolbu otáček, které je integrované ve spínači, umožňuje předvolbu otáček vhodných pro daný materiál, (+) = zvýšení otáček, (–) = snížení otáček.

Přídavná rukojeť (Obr. 2)

Přídavná rukojeť slouží pro bezpečnou manipulaci a vedení brusky během broušení. Rukojeť se dá nastavit plynule vždy do nejvhodnější pracovní polohy. Uvolněte křídlový šroub na přídavné rukojeti otáčením doleva, posuňte ji potom do požadované pozice a nakonec otáčením doprava opět utáhněte.

Vložení brusného papíru (Obr. 3)

⚠ POZOR! Vypněte stroj, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Brusný talíř je vybaven systémem suchých zipů pro brusné listy. To umožňuje rychlé upevnění nových brusných listů bez upínacího přípravku. Před nasazením nového brusného listu vyklepejte suchý zip z brusného talíře. Brusný papír napněte přes brusnou desku (5), dbejte na to, aby se děrování (4) brusného talíře a brusných kotoučů překrývalo.

Odsávání prachu (Obr. 4)

Připojte sáček na zachycování prachu k přípojce pro vysavač (6). Zkontrolujte stav naplnění a sáček často vyprazdňujte. Připojení externího vysavače je možné prostřednictvím vhodného adaptéru (zeptejte se na něk v obchodě). Pracujte vždy s připojeným odsáváním prachu!

8 – Provoz

Zapnutí a vypnutí

Připojte síťovou zástrčku do zásuvky

- Zapnutí trvalého provozu: Stiskněte spínač (2) [I].
- Vypnutí trvalého provozu: Stiskněte spínač (2) [0].

9 – Způsob práce

Broušení

Nasaďte přístroj celou brusnou plochou na opracovávaný předmět. Zapněte stroj a posunujte krouživými pohyby po opracovávané ploše. Při broušení nevyvíjejte na stroj přídavný tlak, vlastní váha stroje zpravidla stačí pro zaručení optimálního počtu otáček a dobrého pracovního výsledku. Zabraňte vzpříčení! Při broušení prováděném v několika postupech používejte vždy jemnější zrnitosti.

Leštění

Leštící prostředek naneste křížem a po mírném zaschnutí vyleštěte. Po ukončení pracovního postupu zmírněte přítlačnou sílu a nadzdvihněte přístroj z opracovávaného předmětu a teprve poté stroj vypněte.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

⚠ POZOR! Přede všemi pracemi spojenými s ošetřováním a údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Otvory pro odsávání prachu (4) průběžně čistěte suchým štětcem. Čistěte kryt jen vlhkým hadříkem - nepoužívejte rozpouštědla! Nakonec dobře osušte. Sáček na zachycování prachu pro vyprázdnění vyjměte z plastové části. Opatrně vyprázdněte, zabraňte zvíření prachu. Nevdechujte dřevěný prach! Sáček vyperte ve studeném mýdlovém roztoku a nechte uschnout.

Před každým použitím zkontrolujte, jestli stroj, kabel a příslušenství není poškozené. Opravy případně svěřte odborníkovi. Již nefunkční přístroje odevzdejte podle místních předpisů k odborné likvidaci.

⚠ Elektrické spotřebiče, které se již nepoužívají, nepatří do domácího odpadu! Je třeba je odevzdat podle místních předpisů o ekologické likvidaci odpadů do komunální sběrny.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:56 Uhr Seite 23

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou MEISTER-WERKZEUGE v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:56 Uhr Seite 24

E Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

	Página
1 – Volumen del suministro	24
2 – Informaciones técnicas	24
3 – Componentes	24
4 – Uso conforme a lo prescrito	24
5 – Indicaciones de seguridad generales	25
6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	27
7 – Montaje y trabajos de ajuste	28
8 – Funcionamiento	28
9 – Forma de trabajar	28
10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente	29
11 – Indicaciones de Servicio	29

1 – Volumen del suministro

- 1 Amoladora excéntrica
- 1 bolsa para el polvo
- 1 Asa adicional
- 1 Disco abrasivo
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Alimentación eléctrica	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	480 W
Placa de lijado	Ø 125 mm
Hoja de lijar	Ø 125 mm
Número de revoluciones	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Cable de conexión	250 cm

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido/vibración

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Vibraciones en mano/brazo a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Componentes

1 Asa
2 Interruptor CON/DES
3 Preselección del número de revoluciones
4 Aberturas de aspiración del polvo
5 Plato de lijar
6 Conexión para aspiración del polvo
7 Bolsa para el polvo
8 Cable de conexión

4 – Uso conforme a lo prescristo

Esta amoladora excéntrica trabaja sólo en lijado en seco y con los correspondientes accesorios es

apropiada para los siguientes trabajos: limpieza, amolado, pulido de madera, metal y substratos minerales, en particular de superficies abombadas. Utilizar la máquina y los accesorios (observar las indicaciones de los fabricantes) sólo para su campo de empleo conforme a lo prescrito. Todas las demás aplicaciones quedan excluidas expresamente.

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

5 – Indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas

⚠ **¡Atención! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso.** En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Puesto de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

- **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el**

cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.

- **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

- **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.

- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

- **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más

seguro dentro del margen de potencia indicado.

- **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

- **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Utilizar exclusivamente para trabajos de lijado en seco.

- La inhalación de polvo de amolado es perjudicial para la salud, por tanto, en principio, trabajar con la aspiración de polvo conectada. En caso necesario, llevar colocado una protección respiratoria.

- ¡No procesar materiales que contengan amianto!

- Ajustar sólo accesorios con revestimiento Velcro sobre el plato de lijar.

- Las aberturas de aspiración del polvo del papel de lijar y de la placa de lijado, deben estar en amplia coincidencia.

- Durante el amolado, no ejercer una presión excesiva sobre la máquina para impedir una parada de la máquina.

- Si se daña la línea de conexión, para evitar peligros, deberá ser cambiada por el fabricante o por el servicio de atención al cliente que lo represente.

7 – Montaje y trabajos de ajuste

Regulación del número de revoluciones/Preselección del número de revoluciones (Fig. 1)

La máquina dispone de un control electrónico del número de revoluciones, de forma que accionando el interruptor (2), es posible una variación sin escalonamientos del número de revoluciones dentro de los valores indicados, p. ej., para el pulido suave.

La rueda de ajuste (3) para la preselección del número de revoluciones, posibilita la preselección del número de revoluciones adecuada al material, (+) = aumentar el número de revoluciones, (–) = reducir el número de revoluciones.

Asa adicional (Fig. 2)

El asa adicional sirve para el manejo y la conducción seguros de la máquina durante el amolado. El asa es ajustable sin escalonamientos para facilitar cada posición de trabajo. Aflojar el tornillo de orejetas en el asa adicional girando hacia la izquierda; después mover este tornillo a la posición deseada y a continuación volver a apretarlo girando hacia la derecha

Colocar el papel de lijar (Fig. 3)

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconectar la máquina y retirar el conector de la red.

El plato de lijar está equipado con un sistema de sujeción por Velcro para las hojas de lijar. Esto posibilita la sujeción rápida de las hojas de lijar nuevas sin dispositivo de sujeción. Antes de la colocación de una hoja de lijar nueva, sacudir el revestimiento de Velcro del plato de lijar. Colocar el papel de lijar estirado sobre la placa de lijado (5); los agujeros (4) del plato de lijar y los discos abrasivos deben coincidir.

Aspiración de polvo (Fig. 4)

Conectar la bolsa de recogida de polvo a la conexión del aspirador de polvo (6). Controlar el nivel de llenado y vaciar con frecuencia. La conexión de un aspirador de polvo externo es posible por medio de un adaptador adecuado (preguntar en el comercio). ¡Siempre se ha de trabajar con el dispositivo colector de polvo conectado!

8 – Funcionamiento

Conexión y desconexión

Conectar la clavija de enchufe a la red en una base tomacorriente.

- Activar el régimen continuo Pulsar el interruptor (2) [I].
- Desconectar el régimen continuo: Pulsar el interruptor (2) [0].

9 – Forma de trabajar

Amolar

Apoyar el aparato con toda la superficie de amolado sobre la pieza. Conectar la

máquina y conducirla plana con movimiento circular sobre la superficie a mecanizar. En el amolado no ejercer una presión adicional sobre la máquina, pues el propio peso de la máquina es suficiente, en general, para garantizar un número de revoluciones óptimo y un buen resultado del trabajo. ¡No ladear! Realizar varias pasadas de amolado con granulometrías cada vez más finas.

Pulir

Aplicar el producto de pulido en forma de cruz y pulir después de un ligero secado. Después finalizar el proceso de trabajo, reducir la presión de apriete, levantar la máquina de la pieza y desconectar la máquina.

10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Antes de efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, retirar la clavija de la red!

De vez en cuando limpiar las aberturas de aspiración del polvo (4) con un pincel seco. Limpiar la carcasa sólo con un trapo húmedo – no utilizar ningún disolvente. Secar a fondo para terminar. Retirar la bolsa de recogida de polvo de la pieza de plástico para vaciarla. Vaciar con precaución, evitar la formación de polvo. ¡No inhalar polvos de madera! Lavar la bolsa con lejía jabonosa en frío y dejar secar.

Antes de cada empleo de la máquina, comprobar que el cable y los accesorios no están dañados. En caso necesario deberán reparase por un especialista. Las máquinas que ya no están en condiciones de funcionar, desecharlas llevándolas a un centro de eliminación de residuos especializado según las ordenanzas locales.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los aparatos eléctricos inservibles no deben ir a parar a la basura doméstica. Se deben llevar a un punto de recogida comunal para su eliminación de acuerdo con las normativas locales.

Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

11 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.
- Los aparatos MeisterCRAFT no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.
- Los aparatos MeisterCRAFT están sometidos a un estrecho control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.

- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.

⚠ ¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía.

⚠ ¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa MEISTER-WERKZEUGE o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos MeisterCRAFT.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	31
2 – Informations techniques	31
3 – Composants	31
4 – Usage conforme aux fins prévues	31
5 – Consignes générales de sécurité	32
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	34
7 – Montage et ajustages	35
8 – Fonctionnement	35
9 – Mode de travail	35
10 – Maintenance et protection de l'environnement	36
11 – Conseils de service	36

1 – Étendue des fournitures

- 1 ponceuse à excentrique
- 1 sachet à poussière
- 1 Deuxième poignée
- 1 disque de ponçage
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	480 W
Plaque de ponçage	Ø 125 mm
Feuille abrasive	Ø 125 mm
Vitesse	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Câble de branchement	250 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A). Vibrations de la main/du bras a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Composants

1 Poignée
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Sélection de la vitesse de rotation
4 Orifices d'aspiration de poussière
5 Plateau de ponçage
6 Raccord d'aspiration de poussière
7 Sachet à poussière
8 Câble de branchement

4 – Usage conforme aux fins prévues

Cette ponceuse fonctionne uniquement en ponçage à sec et convient avec les accessoires correspondants aux travaux suivants : nettoyage, ponçage,

polissage de surfaces en bois, en métal, en matière minérale, en particulier de surfaces bombées. Veuillez n'utiliser la machine, les outils et les accessoires pour d'autres travaux (en respectant les instructions fournies par leurs fabricants) que conformément à leurs domaines d'application respectifs. Toutes autres applications sont expressément exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **Attention! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Endroit de travail

- **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

- **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

- **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil

électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

- **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Utiliser uniquement pour des travaux de ponçage à sec.

- L'inhalation de poussières de ponçage est nocive pour la santé, activez par conséquent toujours l'aspiration de poussière pour travailler. Portez si nécessaire une protection respiratoire.

- Ne pas travailler de matériau contenant de l'amiante!

- Fixez sur le plateau de ponçage uniquement des accessoires avec revêtement agrippant.

- Les ouvertures d'aspiration de poussière du papier abrasif et de la plaque de ponçage doivent concorder dans une large mesure.

- Pendant le ponçage, n'exercez pas de pression excessive sur la machine pour éviter qu'elle ne s'arrête.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faudra, pour éviter

tout risque, confier son remplacement au fabricant ou au représentant du service après-vente .

7 – Montage et ajustages

Réglage de la vitesse de rotation/ Sélection de la vitesse (Fig. 1)

La machine dispose d'une commande électronique de la vitesse de rotation, qui permet par l'actionnement de la gâchette (2) une modification en continu de la vitesse de rotation dans la plage des valeurs indiquées, p. ex. pour un démarrage en douceur du ponçage.

La molette de réglage (3) pour la sélection de la vitesse de rotation permet une sélection de la vitesse de rotation adaptée au matériau, (+) = augmentation de la vitesse de rotation, (–) = réduction de la vitesse de rotation.

Deuxième poignée (Fig. 2)

La deuxième poignée sert à une manipulation et à un guidage sûrs de la machine pendant le ponçage. La poignée peut être réglée en continu dans la position de travail la mieux adaptée.

Desserrez la vis à ailettes sur la deuxième poignée en effectuant quelques rotations sur la gauche, puis déplacez la poignée dans la position voulue et alors resserrez la vis avec des rotations sur la droite.

Mise en place du papier abrasif (Fig. 3)

⚠ ATTENTION! Eteignez la machine, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Le plateau de ponçage est équipé d'un système de fermeture agrippante pour feuilles abrasives. Ceci permet une fixation rapide des nouvelles feuilles abrasives sans dispositif de serrage. Avant de mettre en place une nouvelle feuille abrasive, faites sortir en tapotant la fermeture agrippante du plateau de ponçage. Posez le papier abrasif bien tendu sur la plaque de ponçage (5), veillez à ce que les perforations (4) du plateau de ponçage et des disques de ponçage concordent.

Aspiration de la poussière (Fig. 4)

Raccordez le sachet à poussière au raccord d'aspiration de poussière (6). Contrôlez le niveau de remplissage et videz fréquemment le sachet. Le raccord d'un aspirateur à poussière externe est possible avec un adaptateur adéquat (se renseigner dans le commerce). Travaillez toujours avec l'aspiration de poussière branchée!

8 – Fonctionnement

Enclenchement-Coupure

Branchez la fiche secteur dans une prise

- Activer la marche permanente: Appuyez sur la gâchette (2) [I].
- Couper la marche permanente : Appuyez sur la gâchette (2) [0].

9 – Mode de travail

Ponçage

Placez l'appareil de manière à ce que la surface de ponçage repose entièrement sur la pièce à traiter. Mettez la machine en marche et déplacez-la sur la surface à traiter en effectuant des mouvements

circulaires. N'exercez pas de pression supplémentaire sur la machine, le poids propre de la machine suffit en général pour une vitesse de rotation optimale et un bon résultat de travail. Ne pas incliner l'appareil! Effectuez plusieurs cycles de ponçage avec des granulations de plus en plus fines.

Polissage

Appliquez le produit de polissage de manière croisée et polissez après qu'il ait légèrement séché. À la fin du processus de travail, réduisez la pression appliquée, soulevez la machine au-dessus de la pièce à traiter et n'arrêtez la machine qu'ensuite.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

⚠ ATTENTION! Retirez la prise secteur avant tous les travaux d'entretien et de maintenance.

Nettoyez de temps à autre les orifices d'aspiration de poussière (4) avec un pinceau sec. Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon humide – n'utilisez pas de solvant. Séchez-le bien ensuite. Retirez le sachet à poussière de la partie en plastique pour le vider. Videz le sachet avec précautions pour éviter les tourbillons de poussière. Ne pas inhaler de poussière de bois ! Lavez le sachet à l'eau savonneuse froide et laissez-le sécher.

Avant chaque utilisation, contrôlez le caractère intact de la machine, du câble et des accessoires. Confiez le cas échéant les réparations à un spécialiste. Évacuez les machines hors d'usage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

⚠ ATTENTION! Les outils électriques inutilisables ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être acheminés à un point de collecte communal conformément aux dispositions locales pour être éliminés dans le respect de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 38

GB Operating instructions & safety hints

To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	38
2 – Technical information	38
3 – Components	38
4 – Correct use	38
5 – General safety instructions	39
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	41
7 – Installation and setting	41
8 – Operation	42
9 – Mode of operation	42
10 – Maintenance and environmental protection	42
11 – Service instructions	42

1 – Scope of delivery

- 1 random orbit sander
- 1 dust collection bag
- 1 additional handle
- 1 sanding disc
- Instruction Manual
- Warranty Certificate

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Nominal consumption	480 W
Sanding plate	Ø 125 mm
Sanding sheet	Ø 125 mm
Revolutions	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Connection cable	250 cm

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A). Hand/arm vibrations a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Components

1 Handle
2 On/Off switch
3 Revolution pre-select
4 Dust extraction openings
5 Sanding plate
6 Vacuum connections
7 Dust collection bag
8 Connection cable

4 – Correct use

This random orbit sander only functions in dry grinding mode and, using the appropriate accessories, is suitable for the following types of work: Cleaning, sanding, polishing of wood, metal and mineral surfaces, in particular curved surfaces. Only use the machine, tools and accessories for additional tasks (observe the manufacturer specifications) when these fall under the specified scope of use. All other uses are expressly excluded.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Only use for dry sanding work.
- Breathing in dust from sanding is a health risk, therefore always work with the dust extraction function activated.

  If necessary, use a mask.
- Do not process materials containing asbestos!
- Only attach accessories with hook and eye coatings to the sanding plate.
- The dust extraction openings of the sand paper and the sanding plate must match, as far as possible.
- When sanding, do not put excessive pressure on the machine in order to prevent the machine from coming to a standstill.
- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

7 – Installation and setting

Revolution regulation/Revolution pre-selection function (Figure 1)

The machine has an electronic function for controlling the revolutions. Activating the switch (2) enables continuous modification of the revolutions within the specified values, for example, to enable a gentle start.

The adjustment wheel (3) for pre-selecting the revolutions allows you to select the revolutions suitable for the material in question, (+) = increases the revolutions, (–) = decreases the revolutions.

Additional handle (Figure 2)

The additional handle serves to ensure safe handling and guidance of the machine during sanding. The handle can be smoothly adjusted to the most practical position for working. Turn the wing screw on the additional handle to the left to loosen, move the handle to the required position, then tighten the screw by turning to the right.

Inserting sand paper (Figure 3)

⚠ **CAUTION! Switch off the machine, disconnect the power.**

The sanding plate is fitted with a hook and eye system for sanding sheets. This enables rapid application of new sheets without the need for a tensioning system. Before applying a new sheet, tap the dust from the hook and eye fastening of the sanding plate.

Stretch the sanding paper over the sanding plate (5) and ensure that the holes (4) of the plate and the disc match up.

Dust extraction (Figure 4)

Connect the dust collection bag to the dust extraction connector (6). Check the filling level, and empty frequently. It is possible to employ an external vacuum by using a suitable adapter (ask in shop). Always work with a dust extraction system connected!

8 – Operation

Switching on and off

Connect the plug to a power socket

- Switch on continuous operation: Press button (2) [I].
- Switch off continuous operation: Press button (2) [0].

9 – Mode of operation

Sanding

Position the entire sanding surface on the piece of work.

Switch the machine on and guide it over the surface to be sanded using circular motions. Do not apply additional pressure to the machine when sanding, the weight of the machine itself is usually sufficient to ensure optimum revolutions and a good result. Do not tip! Complete several sanding processes using sand paper that gradually gets finer.

Polishing

Apply polish using a cross-coat method and allow to dry slightly before polishing. When you have completed your work, reduce the pressure, lift the machine from the piece you are working on, and then switch the machine off.

10 – Maintenance and environmental protection

⚠ CAUTION! Before performing any care or maintenance work, disconnect from the power.

Use a dry brush to clean the dust extraction openings (4). Clean the housing with a damp cloth only - do not use solvents! Then dry well. Remove the dust collection bag from the plastic section to empty. Empty carefully, try not to create dust. Do not breathe in saw dust! Wash out the bag in cold soapy water and allow to dry.

Before each use, check the machine, the cable and accessories to ensure that they are not damaged. Have any necessary repairs completed by a specialist. Machines that no longer function properly should be disposed off correctly in accordance with the local regulations.

⚠ ATTENTION! Unusable power and battery tools must not be disposed of with the domestic waste. They must be collected separately in accordance with the relevant rules and regulations, and recycled in a proper, environmentally-friendly manner.

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by MEISTER-WERKZEUG, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 44

GR Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

	Σελίδα
1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός	44
2 – Τεχνικές πληροφορίες	44
3 – Κατασκευαστικά τμήματα	44
4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	45
5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	45
6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο	48
7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης	48
8 – Λειτουργία	49
9 – Τρόπος λειτουργίας	49
10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος	49
11 – Υποδείξεις σέρβις	50

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- 1 έκκεντρο τριβείο
- 1 σάκος σκόνης
- 1 πρόσθετη χειρολαβή
- 1 δίσκος λείανσης
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	480 W
Πλάκα λείανσης	Ø 125 mm
Φύλλο λείανσης	Ø 125 mm
Αριθμός στροφών	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Καλώδιο σύνδεσης	250 cm

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου/δόνηση

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Δονήσεις παλάμης/ βραχίονα
a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Χειρολαβή
2 Διακόπτης ON/OFF
3 Προεπιλογή αριθμού στροφών
4 Οπές αναρρόφησης σκόνης
5 Πέλμα λείανσης
6 Σύνδεση ηλεκτρικής σκούπας
7 Σάκος σκόνης
8 Καλώδιο σύνδεσης

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Αυτό το έκκεντρο τριβείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε στεγνή λείανση και με τα αντίστοιχα πρόσθετα εξαρτήματα είναι κατάλληλο για τις ακόλουθες εργασίες: Καθαρισμός, λείανση, γυάλισμα ξύλινων, μεταλλικών και ορυκτών υποστρωμάτων, ιδιαίτερα θολωτών επιφανειών. Χρησιμοποιείτε τη μηχανή, τα εργαλεία και τα πρόσθετα εξαρτήματα για πρόσθετες εργασίες (τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή) μόνο στους εκάστοτε τομείς εφαρμογής για τους οποίους προορίζονται. Όλες οι άλλες χρήσεις αποκλείονται κατηγορηματικά.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας.** Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξετε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Χώρος εργασίας

- **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ),**

κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.**

Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπαρές ή λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- **Να περιποιείστε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

- **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να

δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- Χρησιμοποιείτε μόνο για στεγνή λείανση.
- Η εισπνοή της σκόνης λείανσης είναι επικίνδυνη για την υγεία, γι' αυτό εργάζεστε κατά κανόνα με ενεργοποιημένη την αναρρόφηση σκόνης. Κατά περίπτωση φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.
- Δεν επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο!
- Επάνω στο πέλμα λείανσης στερεώνετε μόνο πρόσθετα εξαρτήματα με αυτοπρόσφυση.
- Πρέπει να υπάρχει ταύτιση των οπών αναρρόφησης σκόνης του φύλλου λείανσης και της πλάκας λείανσης.
- Για να αποφύγετε μια ακινητοποίηση της μηχανής μην ασκείτε υπερβολική πίεση επάνω στη μηχανή κατά τη λείανση.
- Όταν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την αντιπροσωπεία του τεχνικής υποστήριξης, για την αποφυγή κινδύνων.

7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης

Ρύθμιση αριθμού στροφών/ προεπιλογή αριθμού στροφών (Εικ. 1)

Η μηχανή διαθέτει έναν ηλεκτρονικό έλεγχο του αριθμού στροφών, έτσι ώστε κατά την ενεργοποίηση του διακόπτη (2) να είναι εφικτή μια αδιαβάθμητη αλλαγή των στροφών στα όρια των αναφερόμενων τιμών, π. χ. για μια απαλή λείανση.

Ο ρυθμιστικός τροχός (3) για την προεπιλογή του αριθμού στροφών καθιστά εφικτή την προεπιλογή του αριθμού στροφών ανάλογα με το υλικό (+) = αύξηση του αριθμού στροφών, (–) = μείωση του αριθμού στροφών.

Πρόσθετη χειρολαβή (Εικ. 2)

Η πρόσθετη χειρολαβή χρησιμεύει στον ασφαλή χειρισμό και στην οδήγηση της μηχανής κατά τη διάρκεια της λείανσης. Η χειρολαβή ρυθμίζεται αδιαβάθμητα στην εκάστοτε ευνοϊκή θέση εργασίας. Με αριστερή περιστροφή χαλαρώνετε την πτερωτή βίδα στην πρόσθετη χειρολαβή, στη συνέχεια μετακινείτε τη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση και μετά σφίγγετε πάλι με δεξιά περιστροφή.

Τοποθέτηση φύλλου λείανσης (Εικ. 3)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διακόπτετε τη λειτουργία της μηχανής, βγάζετε το φις από την πρίζα.

Το πέλμα λείανσης είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα αυτοπρόσφυσης για φύλλα λείανσης. Αυτό καθιστά εφικτή τη γρήγορη στερέωση νέων φύλλων λείανσης χωρίς μηχανισμό στερέωσης. Πριν από την τοποθέτηση ενός νέου φύλλου λείανσης ξεσκονίζετε χτυπώντας το σύστημα αυτοπρόσφυσης του πέλματος λείανσης. Τοποθετείτε το φύλλο λείανσης ίσια επάνω στην πλάκα λείανσης (5), και προσέχετε, ώστε οι οπές (4) του πέλματος λείανσης και των δίσκων λείανσης να ταυτίζονται.

Αναρρόφηση σκόνης (Εικ. 4)

Συνδέετε το σάκο αναρρόφησης σκόνης στο στόμιο αναρρόφησης σκόνης (6). Ελέγχετε τη στάθμη πλήρωσης και αδειάζετε συχνά. Η σύνδεση μιας εξωτερικής ηλεκτρικής σκούπας είναι εφικτή μέσω ενός κατάλληλου προσαρμογέα (ενημερώνεστε στα εμπορικά καταστήματα). Εργάζεστε πάντα με συνδεδεμένη την αναρρόφηση σκόνης.

8 – Λειτουργία

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Τοποθετείτε το φις σε μια πρίζα

- Ενεργοποιείτε συνεχή λειτουργία: Πιέζετε το διακόπτη (2) [I].
- Απενεργοποιείτε συνεχή λειτουργία: Πιέζετε το διακόπτη (2) [0].

9 – Τρόπος λειτουργίας

Λείανση

Τοποθετείτε τη συσκευή με το σύνολο της επιφάνειας λείανσης επάνω στο τεμάχιο κατεργασίας. Ενεργοποιείτε τη μηχανή και την οδηγείτε με κυκλικές κινήσεις επάνω στην επιφάνεια επεξεργασίας. Κατά τη λείανση μην ασκείτε πρόσθετη πίεση επάνω στη μηχανή, το ίδιο βάρος της μηχανής επαρκεί κατά κανόνα για να εξασφαλίσει τον ιδανικό αριθμό στροφών και ένα καλό αποτέλεσμα στην εργασία. Μην οδηγείτε επάνω σε ακμές! Εκτελείτε περισσότερες λειάνσεις με όλο και πιο ψιλό φύλλο λείανσης.

Γυάλισμα

Αλείφετε το υλικό λείανσης σταυρωτά και μετά από ένα ελαφρό στέγνωμα γυαλίζετε την επιφάνεια. Μετά τον τερματισμό της εργασίας, μειώνετε την προσπίεση, ανυψώνετε τη μηχανή από το τεμάχιο κατεργασίας και μόνο στη συνέχεια απενεργοποιείτε τη μηχανή.

10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης βγάζετε το φις από την πρίζα.

Καθαρίζετε κατά τη διαστήματα τις οπές αναρρόφησης σκόνης (4) με ένα στεγνό πινέλο. Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα υγρό πανί – δεν χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα!

Στη συνέχεια στεγνώνετε καλά. Για το άδειασμα αφαιρείτε το σάκο περισυλλογής σκόνης από το συνθετικό τεμάχιο. Αδειάζετε με προσοχή, αποφεύγετε τη δημιουργία σκόνης. Μην εισπνέετε σκόνες από ξύλο! Πλένετε το σάκο με κρύο σαπουνόνερο και αφήνετε να στεγνώσει.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε μηχανή, καλώδιο και πρόσθετα εξαρτήματα ως προς την ακεραιότητά τους. Οι πιθανές επισκευές εκτελούνται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Στις παλιές μηχανές που δεν λειτουργούν πλέον εκτελείτε τη σωστή απορριμματική διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον δεν πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Αυτά, σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις για μια φιλική προς το περιβάλλον διαχείριση των απορριμμάτων, πρέπει να οδηγούνται στα τοπικά σημεία περισυλλογής των αντίστοιχων απορριμμάτων.

Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

11 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT Συπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της MEISTER-WERKZEUGE ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό! Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία MeisterCRAFT εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 52

H Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások

A sérülési veszélyek elkerülésére minden üzembe helyezés előtt olvassa el és a berendezés továbbadása esetén a berendezéssel együtt adja tovább ezt a kezelési útmutatót. A berendezéssel együtt tárolja.

Tartalomjegyzék

	oldal
1 – Szállítmány tartalma	52.
2 – Műszaki információk	52.
3 – Alkatrészek	52.
4 – Rendeltetésszerű használat	52.
5 – Általános biztonsági előírások	53.
6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások	55.
7 – Szerelési és beállítási munkák	56.
8 – Üzemeltetés	56.
9 – Működési mód	56.
10 – Karbantartás és környezetvédelem	57.
11 – Szervizelési tájékoztató	57.

1 – Szállítmány tartalma

- 1 excenteres csiszológép
- 1 porzsák
- 1 pótfogantyú
- 1 csiszolótárcsa
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Áramellátás	230 V~/50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	480 W
Csiszolótalp	Ø 125 mm
Csiszolólap	Ø 125 mm
Fordulatszám	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Csatlakozóvezeték	250 cm

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió/rezgés

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A). Kéz-/karrezgések a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Alkatrészek

1 Fogantyú
2 Be-/kikapcsoló
3 Fordulatszám előválasztás
4 Porelszívó nyílások
5 Csiszoló tányér
6 Porszívócsatlakozó
7 Porzsák
8 Csatlakozóvezeték

4 – Rendeltetésszerű használat

Ez az excenteres csiszológép csak száraz csiszolásra és a megfelelő tartozékokkal felszerelve a következő munkákra megfelelő: fa-, fém- és ásványi alapok,

mindenekelőtt görbe felületek tisztítása, csiszolása és polírozása. A berendezést, a szerszámokat és a tartozékokat további tevékenységekhez (eközben ügyeljen a gyártó előírásainak betartására) csak a rendeltetésszerű alkalmazási területükön használja. A berendezés bármely más célra való felhasználása kifejezetten tilos.

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ **FIGYELEM! Olvassa el valamennyi előírást! A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.**

⚠ **FIGYELEM! Kérjük gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat!**

Munkahely

- **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

- **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

- **Tartsa távol az készüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos berendezésbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, munkák, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való

használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

- **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az "OFF" (KI) helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** Ha a készülék felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

- **A készülék bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** A készülék forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

- **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így a készülék felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

- **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

- **Ha a készülékre fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt a készüléken beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az

elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a készülék működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- **A készüléket csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a készülék biztonságos maradjon.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- A berendezést csak száraz csiszolási munkákhoz használja.

- A csiszolásból származó porok belégzése egészségkárosító hatású, ezért kizárólag bekapcsolt porelszívással dolgozzon. Adott esetben viseljen megfelelő védőálarcot.

- Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat!

- A csiszoló tányérra kizárólag tépőzáras rögzítésű tartozékokat szabad felerősíteni.

- A csiszolópapír és csiszolólemez porelszívó nyílásainak messzemenően egybe kell esniük.

- A csiszolás során ne gyakoroljon túl nagy nyomást a berendezésre, nehogy a berendezés ettől leálljon.

- Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére a gyártó céggel, vagy egy Vevőszolgálattal azonnal cseréltesse ki.

7 – Szerelési és beállítási munkák

Fordulatszám szabályozás/ fordulatszám előválasztás (1. ábra)

A berendezés egy elektronikus fordulatszámvezérléssel van felszerelve, így a (2) kapcsoló működtetésekor a fordulatszámot a megadott értéktartományon belül, például a csiszolás finom megkezdéséhez fokozatmentesen lehet változtatni.

A (3) kapcsolóba beépített fordulatszám-előválasztó szabályozókerék lehetővé teszi a fordulatszámnak az anyag tulajdonságainak megfelelő előválasztását, (+) = fordulatszám növelés, (–) = fordulatszám csökkentés.

Pótfogantyú (2. ábra)

A pótfogantyú a csiszolás közben a berendezés biztonságos kezelésére és vezetésére szolgál. A fogantyút fokozatmentesen be lehet állítani a mindenkori legelőnyösebb munkavégzési helyzetbe. Lazítsa ki balfelé csavarva a pótfogantyún található szárnyascsavart, állítsa be a pótfogantyút a kívánt helyzetbe, majd jobbra forgatva ismét rögzítse a szárnyascsavart.

A csiszolópapír behelyezése (3. ábra)

⚠ FIGYELEM! Kapcsolja ki a berendezést, húzza ki a dugaszolóaljzatból a csatlakozó dugót.

A csiszoló tányér a csiszolólapok rögzítésére szolgáló tépőzáras rendszerrel van ellátva. Így az új csiszolólapokat külön befogó szerkezet nélkül is gyorsan rögzíteni lehet. Egy új csiszolópapír felhelyezése előtt ütögesse ki a csiszoló tányér tépőzárát. Helyezze fel feszesen a csiszolópapírt az (5) csiszolólemezre, eközben ügyeljen arra, hogy a csiszoló tányér és csiszolótárcsa (4) nyílásai egybeessenek.

Porelszívás (4. ábra)

Csatlakoztassa a porfogó zsákot a (6) porszívócsatlakozóhoz. Ellenőrizze a porfogó zsák megteltét és lehetőleg minél gyakrabban ürítse ki azt. Egy megfelelő adapter alkalmazásával (a kereskedelemben kapható) egy külső porszívót is lehet a berendezéshez csatlakoztatni. A munkához mindig csatlakoztassa a berendezéshez a porelszívást.

8 – Üzemeltetés

Be-/kikapcsolás

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót egy dugaszolóaljzathoz

- Bekapcsolás tartós üzemeléshez: Nyomja meg a kapcsolót (2) [I].
- Kikapcsolás tartós üzemelés után: Nyomja be a kapcsolót (2) [0].

9 – Működési mód

Csiszolás

Helyezze fel a teljes csiszoló felülettel a munkadarabra a berendezést. Kapcsolja be, majd síkban körözve vezesse végig a megmunkálásra kerülő felületen a berendezést. A csiszolás során ne gyakoroljon nyomást a berendezésre, a berendezés önsúlya rendszerint elegendő egy optimális fordulatszám és jó csiszolási eredmények eléréséhez. Ne

ékelje be a berendezést! Ha több csiszolási menetben végzi a csiszolást, használjon egyre finomabb szemcseméreteket.

Polírozás

A politúrt keresztirányban haladva vigye fel a felületre, majd némi kiszáradás után polírozza át. A munkamenet befejezése után csökkentse a berendezésre gyakorolt nyomást, emelje le a berendezést a munkadarabról és csak ezután kapcsolja ki a berendezést.

10 – Karbantartás és környezetvédelem

⚠ FIGYELEM! Bármely ápolási és karbantartási munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

A (4) porelszívó nyílásokat időnként egy száraz ecsettel tisztítsa meg. A készülék házát csak egy benedvesített ruhával szabad megtisztítani – oldószert nem szabad használni! A házat ezután alaposan szárítsa meg. A porfogó zsákot a kiürítéshez vegye le a műanyag alkatrészről. A porfogó zsákot óvatosan ürítse ki, kerülje el a porképződést. A faporokat ne lélegezze be! A porfogó zsákot hideg szappanoldattal mossa ki, majd hagyja magától megszáradni.

Minden használat előtt ellenőrizze a berendezés, a kábel és a tartozékok kifogástalan állapotát. Ha javításra van szükség, azt csak szakemberrel végeztesse el. A már nem működőképes berendezéseket a helyi rendelkezéseknek megfelelően kell szakszerűen eltávolítani.

⚠ FIGYELEM! A már működésképtelen elektromos berendezéseket ne dobja ki a háztartási szemétbe. Ezeket a környezetbarát hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően le kell adni egy megfelelő gyűjtőhelyen.

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és - ha vannak - a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.

- A MeisterCRAFT-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.

- A MeisterCRAFT-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.

- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz

szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.

- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.

⚠ FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet.

⚠ FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a MEISTER-WERKZEUGE egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.

- Mi a szavatosság lejárta után is szívesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.

HR Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja

UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uredjaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

	Stranica
1 – Obujam isporuke	59
2 – Tehničke informacije	59
3 – Sastavni dijelovi	59
4 – Upotreba u skladu s namjenom	59
5 – Opće sigurnosne upute	60
6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj	62
7 – Montaža i podešavanje	62
8 – Pogon	63
9 – Način rada	63
10 – Održavanje i zaštita okoliša	63
11 – Servisne napomene	64

1 – Opseg isporuke

- 1 Ekscentrična brusilica
- 1 Vrećica za prašinu
- 1 Dodatna ručka
- 1 Brusna ploča
- Upute za rukovanje
- Jamstveni list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Opskrba strujom	230 V~/50 Hz
Nazivni prijem snage	480 W
Brusna ploča	Ø 125 mm
Brusni list	Ø 125 mm
Broj okretaja	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Priključni kabel	250 cm

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke/vibracija

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Vibracije šake/ruke a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Sastavni dijelovi

1 Ručka
2 Sklopka za uključivanje/isključivanje
3 Predizbor broja okretaja
4 Otvori za usisavanje
5 Brusni tanjur
6 Priključak usisavača
7 Vrećica za prašinu
8 Priključni kabel

4 – Namjenska uporaba

Ova ekscentrična brusilica radi samo u pogonu suhog brušenjaa a s odgovarajućim priborom je prikladna i za sljedeće radove: čišćenje, brušenje, poliranje drvenih, metalnih i mineralnih podloga, osobito izbočenih površina.

Stroj, alate i pribor koristite za ostale radove (pridržavajte se podataka proizvod-ača) samo u njihovom dotičnom području primjene. Sve druge primjene su izričito isključene.

Ovaj uredjaj namijenjen je za kućnu uporabu.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima

⚠ **Pažnja! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke.** Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat„ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

Radno mjesto

- **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s uredjajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uredjajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.
- **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.
- **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik o električnog udara.

Zaštita osoba

- **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralataom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom

uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.

- **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.

- **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.

- **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.

- **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.

- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobodjene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

- **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

- **Ne preopterećujte uredjaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.

- **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

- **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

- **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj

- Primjena samo za radove suhog brušenja.
- Udisanje prašina uslijed brušenja je štetno za zdravlje, stoga načelno radite s uključenim usisavačem prašine.

  Prema potrebi koristite zaštitnu masku za disanje.
- Nemojte obrad-ivati materijale koji sadrže azbest!
- Na brusni tanjur pričvrstite samo pribor sa navlakom s čičkom.
- Otvori na brusnom papiru i brusnoj ploči za usisavanje prašine se uglavnom moraju preklapati.
- Pri brušenju nemojte vršiti prekomjerni pritisak na stroj, kako biste spriječili zaustavljanje stroja.
- Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvodjač ili serviser kako bi se izbjegle opasnosti.

7 – Montaža i podešavanje

Regulator broja okretaja/predizbor broja okretaja (sl. 1)

Stroj raspolaže elektronskim upravljanjem broja okretaja, tako da je aktiviranjem sklopke (2) moguća kontinuirana promjena broja okretaja unutar navedenih vrijednosti, npr. za blago brušenje.

Podesno kolo (3) za predizbor broja okretaja omogućava biranje broja okretaja u skladu s materijalom (+) = povećati broj okretaja, (–) = smanjiti broj okretaja.

Dodatna ručka (sl. 2)

Dodatna ručka služi za sigurno rukovanje i vod-enje stroja za vrijeme brušenja. Ručka je kontinuirano podesiva u dotično najpovoljniji radni položaj. Olabavite krilni vijak na dodatnoj ručki okretanjem ulijevo, zatim ga okrenite u željeni položaj i poslije toga ga opet pritegnite okretanjem udesno.

Postavljanje brusnog papira (sl. 3)

⚠ POZOR! Isključite stroj, izvucite mrežni utikač.

Brusni tanjur je opremljen sustavom za pričvršćivanje brusnih listova s čičkom. To omogućava brzo pričvršćenje novih brusnih listova bez steznog ured-aja. Prije stavljanja novog brusnog lista istresite pričvršćenje brusnog tanjura s čičkom.

Brusni papir zategnuto položite preko brusne ploče (5), pazite na to, da se otvori (4) na brusnom tanjuru i brusnim pločama preklapaju.

Usisavanje prašine (sl. 4)

Priključite vrećicu za prihvat prašine na priključak usisavača (6). Kontrolirajte razinu punjenja i često ju praznite. Priključak eksternog usisavača moguć je preko odgovarajućega adaptera (pitajte u trgovini). Uvijek radite s uključenim usisavanjem prašine!

8 – Pogon

Uključenje/isključenje

Priključite mrežni utikač na utičnicu

- Trajni pogon uključivanje: Pritisnite [I] sklopku (2).
- Trajni pogon isključivanje: Pritisnite [0] sklopku (2).

9 – Način rada

Brušenje

Ured-aj cijelom brusnom površinom postavite na izradak. Uključite stroj i vodite ga površinski kružno preko površine koja se obrad-uje. Pri brušenju nemojte vršiti dodatni pritisak na stroj, u pravilu je dovoljna vlastita težina stroja kako bi se osigurao optimalni broj okretaja i dobar radni rezultat. Nemojte skositi rubove! Izvršite više postupaka brušenja sa sve manjom veličinom zrna.

Poliranje

Postepeno nanesite sredstvo za poliranje i nakon što se malo osuši, ispolirajte površinu. Poslije završetka radnog postupka smanjite silu pritiska i podignite stroj od izratka i tek onda isključite stroj.

10 – Održavanje i zaštita okoliša

⚠ POZOR! Prije svih radova održavanja iskopčajte mrežni utikač.

Otvore za usisavanje (4) povremeno očistite suhim kistom. Kućište čistite samo vlažnom krpom – nemojte koristiti otapala! Poslije toga dobro osušite. Vrećicu za prihvat prašine pri pražnjenju skinite s plastičnoga dijela. Oprezno ispraznite, izbjegavajte stvaranje prašine. Nemojte udisati drvene prašine! Isperite vrećicu hladnom sapunicom i ostavite da se osuši.

Prije svake primjene provjerite neoštećenost stroja, kabela i pribora. Eventualne popravke treba izvršiti stručna osoba. Strojeve koji više ne funkcioniraju stručno zbrinite prema lokalnim odredbama.

⚠ PAŽNJA!
Elektrouredjaji koji se više ne koriste ne bacajte u kućni otpad. Treba ih zbrinuti na predvidjenim sabiralištima u skladu s mjesnim odredbama za ekološko zbrinjavanje.

Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

11 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.

- MeisterCRAFT aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za čišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naćiće te u naputku za posluživanje.

- MeisterCRAFT aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.

- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.

- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.

⚠ **VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.**

⚠ **VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uredjaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis MEISTER-WERKZEUGE ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.**

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.

- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke MeisterCRAFT aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.

I

Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza

Allo scopo di evitare pericoli di infortunio leggere le istruzioni per l'uso prima di ogni messa in funzione e consegnarle alle altre persone a cui viene eventualmente affidata la macchina. Custodire le istruzioni insieme alla macchina.

Indice

	Pagina
1 – Fornitura standard	65
2 – Informazioni tecniche	65
3 – Componenti	65
4 – Uso conforme	65
5 – Indicazioni di sicurezza generali	66
6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio	68
7 – Montaggio e regolazione	69
8 – Funzionamento	70
9 – Modalità d'uso	70
10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente	70
11 – Indicazioni relative all'assistenza	71

1 – Fornitura standard

- 1 smerigliatrice eccentrica
- 1 sacchetto per la raccolta della polvere
- 1 impugnatura aggiuntiva
- 1 mola
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Alimentazione	230 V~/50 Hz
Assorbimento nominale	480 W
Piano di smerigliatura	Ø 125 mm
Lama di smerigliatura	Ø 125 mm
Numero di giri	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Cavo di collegamento	250 cm

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Rumorosità/vibrazione

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Vibrazioni mano/braccio a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Componenti

1 Impugnatura
2 Interruttore acceso/spento
3 Preselezione del numero di giri
4 Aperture per l'aspirazione della polvere
5 Piatto portamola
6 Raccordo per aspirapolvere
7 Sacchetto per la raccolta della polvere
8 Cavo di collegamento

4 – Uso conforme

Questa smerigliatrice eccentrica funziona esclusivamente secondo il

principio della smerigliatura a secco ed é idonea per svolgere le seguenti attivitá con i corrispondenti accessori: Pulitura, smerigliatura e lucidatura di superfici in legno, metallo e minerali, soprattutto per quanto riguarda le superfici convesse. È possibile usare l'apparecchio, gli utensili e gli accessori per attivitá di altro genere (osservando le indicazioni del produttore!) solo per il loro settore d'impiego rispettivamente previsto. Viene espressamente escluso qualsiasi altro tipo d'impiego.

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

⚠ **Attenzione! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Stazione di lavoro

- **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

- **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e**

neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Sicurezza di persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.

- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Utilizzando equipaggiamenti di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

- **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.

- **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

- **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

- I**ndossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

- **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro,**

utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

- **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

- **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- Impiegare la macchina esclusivamente per attivitá eseguite secondo il principio della smerigliatura a secco.

- L'inspirazione delle polveri di smerigliatura é dannosa per la salute e per questo si deve lavorare sempre con il dispositivo di aspirazione della polvere attivato. Eventualmente impiegare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

- Non lavorare materiali che contengono amianto!

- Fissare al piatto portamola soltanto accessori con rivestimento in velcro.

- Le aperture per l'aspirazione della polvere del piano di smerigliatura e della carta abrasiva devono essere il piú possibile congruenti.

- In occasione della smerigliatura, evitare di esercitare una pressione eccessiva sulla macchina, allo scopo di impedire che essa possa arrestarsi.

- Se il cavo di collegamento viene danneggiato, per evitare pericoli occorre farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante del servizio d'assistenza.

7 – Montaggio e regolazione

Regolatore del numero di giri/ Preselezione del numero di giri (fig. 1)

La macchina é dotata di un dispositivo elettronico per il controllo del numero di giri. In questo modo, quando si aziona l'interruttore (2), é possibile modificare in modo continuo il numero di giri all'interno dei valori indicati, per esempio per ottenere una levigatura piú delicata.

La rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri (3) rende possibile la preselezione del numero di giri idonea per i rispettivi materiali, (+) = aumento del numero di giri, (–) = diminuzione del numero di giri.

Impugnatura aggiuntiva (fig. 2)

L'impugnatura aggiuntiva serve a manovrare e a condurre in modo sicuro la macchina durante le operazioni di smerigliatura. L'impugnatura puó essere regolata in modo continuo in corrispondenza della posizione di lavoro rispettivamente piú idonea. Allentare la vite ad alette situata presso l'impugnatura aggiuntiva ruotandola verso sinistra ed in seguito spostare l'impugnatura aggiuntiva nella posizione desiderata. Infine riserrare la vite ad alette ruotandola verso destra.

Inserire la carta abrasiva (fig. 3)

⚠ ATTENZIONE! Spegnere la macchina e staccare la spina di alimentazione.

Il piatto portamola é dotato di un dispositivo di bloccaggio in velcro per lame di smerigliatura. Grazie a questo dispositivo é possibile fissare rapidamente le nuove lame di smerigliatura senza dover ricorrere ad altri dispositivi di bloccaggio. Prima di installare una nuova lama di smerigliatura, battere sul dispositivo di bloccaggio in velcro del piatto portamola. Installare la carta abrasiva ben tesa sul piano di smerigliatura (5), assicurandosi che le perforazioni (4) del piatto portamola e delle mole siano congruenti.

Aspirazione della polvere (fig. 4)

Collegare il sacchetto per la raccolta della polvere al raccordo per aspirapolvere (6). Controllare il livello di riempimento e svuotare spesso il sacchetto. È possibile eseguire il collegamento di un aspirapolvere esterno per mezzo di un adattatore idoneo (disponibile in commercio). Lavorare sempre con il dispositivo di aspirazione della polvere attivato!

8 – Funzionamento

Accensione-spegnimento

Inserire la spina in una presa di corrente elettrica

- Attivare il funzionamento continuo: Premere l'interruttore (2) [I].
- Disattivare il funzionamento continuo: Premere l'interruttore (2) [0].

9 – Modalità d'uso

Smerigliatura

Collocare l'apparecchio sul pezzo da lavorare in corrispondenza dell'intera superficie di smerigliatura. Attivare la macchina e condurla sulla superficie da lavorare eseguendo un movimento superficiale circolare. In occasione della smerigliatura, non esercitare alcuna pressione supplementare sulla macchina. Normalmente il peso della macchina é sufficiente a garantire un numero di giri ottimale ed un buon risultato del lavoro. Non inclinare la macchina! Eseguire procedure di smerigliatura ripetute con grana sempre piú fine.

Lucidatura

Applicare il lucidante secondo lo schema incrociato ed eseguire la lucidatura dopo aver leggermente asciugato il pezzo da lavorare. Dopo aver terminato la procedura di lavoro, ridurre la pressione di appoggio e sollevare la macchina dal pezzo da lavorare. Solo in questo momento é possibile disattivare la macchina.

10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

⚠ ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi attivitá di riparazione e manutenzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.

Pulire occasionalmente le aperture per l'aspirazione della polvere (4) per mezzo di un pennello asciutto. Pulire la scocca solo con un panno umido – non utilizzare solventi. Successivamente asciugare con cura. Svuotare il sacchetto di raccolta della polvere dopo averlo rimosso dall'elemento in plastica. Svuotare il sacchetto con cautela, evitare la formazione di polveri. Non inspirare le polveri di legno ! Lavare il sacchetto a freddo con acqua saponata e lasciarlo asciugare.

Prima di ogni impiego, verificare che la macchina, il cavo elettrico e gli accessori siano in perfette condizioni. Fare eseguire le eventuali riparazioni da personale specializzato. Le macchine che non sono piú in grado di funzionare devono essere smaltite correttamente, in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni locali.

⚠ ATTENZIONE! Gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Essi devono essere consegnati conformemente alle disposizioni locali ad un centro di raccolta comunale per uno smaltimento nel rispetto dell'ambiente.

Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

11 – Indicazioni relative all'assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.

- Gli utensili MeisterCRAFT quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.

- Gli utensili MeisterCRAFT sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.

- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.

- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

⚠ IMPORTANTE! L'apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!

⚠ IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della MEISTER-WERKZEUGE o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.

- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili MeisterCRAFT, che eseguiremo a condizioni favorevoli.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	72
2 – Technische informatie	72
3 – Onderdelen	72
4 – Bedoeld gebruik	72
5 – Algemene veiligheidstips	73
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	75
7 – Montage en instelwerkzaamheden	76
8 – Gebruik	76
9 – Werkwijze	76
10 – Onderhoud en milieubescherming	77
11 – Servicetips	77

1 – Omvang van de levering

- 1 excentrische schuurmachine
- 1 stofzak
- 1 extra handgreep
- 1 schuurschijf
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	480 W
Schuurplaat	Ø 125 mm
Schuurvel	Ø 125 mm
Toerental	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Aansluitsnoer	250 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Hand-/armtrillingen a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Onderdelen

1 Handgreep
2 Aan-/Uitschakelaar
3 Voorinstelling van het toerental
4 Stofafzuiggaten
5 Schuurschotel
6 Stofzuigeraansluiting
7 Stofzak
8 Aansluitsnoer

4 – Bedoeld gebruik

Deze excentrische schuurmachine werkt alleen bij droogschuren en is met de overeenkomstige accessoires voor de volgende werkzaamheden geschikt: reinigen, schuren, polijsten van houten, metalen en minerale ondergronden, met name van gewelfde vlakken. Gebruik

machine, gereedschap en accessoires voor andere werkzaamheden (gegevens van de fabrikant in acht nemen) alleen voor het toepassingsgebied waarvoor ze bedoeld zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **Let op! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereed-schappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken**

die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheids-bril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is

gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Alleen voor droge schuurwerkzaamheden gebruiken.

- Het inademen van schuurstof is gevaarlijk voor de gezondheid, werk daarom altijd met een ingeschakelde stofafzuiging. Draag indien nodig een adembescherming.

- Geen asbesthoudend materiaal bewerken!

- Bevestig alleen accessoires met klittebandbevestiging op de schuurschotel.

- De stofafzuiggaten van schuurpapier en schuurplaat moeten zoveel mogelijk boven elkaar liggen.

- Oefen tijdens het schuren geen bovenmatige druk op de machine uit, om stilstand van de machine te voorkomen.

- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger

worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Toerentalregeling/Voorinstelling van het toerental (Afb. 1)

De machine beschikt over een elektronische regeling van het toerental, zodat bij het indrukken van de schakelaar (2) een traploze verandering van het toerental binnen de opgegeven waarden, bijv. voor het behoedzaam schuren, mogelijk is.

Het stelwieltje (3) voor de voorinstelling van het toerental maakt de aan het materiaal aangepaste voorinstelling van het toerental, (+) = toerental verhogen, (–) = toerental verlagen, mogelijk.

Extra handgreep (Afb. 2)

De extra handgreep dient voor het veilige gebruik en de veilige geleiding van de machine tijdens het schuren. De handgreep kan traploos in de gunstigste werkstand ingesteld worden. Draai de vleugelschroef op de extra handgreep door linksom draaien los, zet de handgreep dan in de gewenste stand en draai de vleugelschroef door rechtsom draaien vervolgens weer vast.

Schuurpapier plaatsen (Afb. 3)

⚠ LET OP! Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact.

De schuurschotel is met een klittebandbevestigingssysteem voor schuurvellen uitgerust. Dit maak het snel bevestigen van nieuwe schuurvellen zonder spaninrichting mogelijk. Klop vóór het erop zetten van een nieuw schuurvel de klittebandbevestiging van de schuurschotel uit. Plaats het schuurpapier strak op de schuurplaat (5), let erop, dat de gaten (4) van de schuurschotel en schuurschijven precies boven elkaar liggen.

Stofafzuiging (Afb. 4)

Sluit de stofopvangzak op de stofzuigeraansluiting (6) aan. Controleer hoe vol de zak is en leeg hem regelmatig. Het aansluiten van een externe stofzuiger is met behulp van een passende adapter (in de handel na te vragen) mogelijk. Werk altijd met een aangesloten stofafzuiging!

8 – Gebruik

Aan-/Uitschakelen

Stekker in het stopcontact steken

- Continu gebruik aanzetten: Druk de schakelaar (2) in [I].
- Continu gebruik uitschakelen: Druk de schakelaar (2) in [0].

9 – Werkwijze

Schuren

Plaats het apparaat met het gehele schuurvlak op het werkstuk. Schakel de machine in en geleid de machine met draaiende bewegingen over het te bewerken oppervlak. Oefen tijdens het schuren geen extra druk op de machine uit, het eigen gewicht van de machine is in de regel voldoende om een optimaal toerental en een goed resultaat te garanderen. Kantel de machine niet!

Schuur meerdere malen met steeds fijnere korrelgroottes.

Polijsten

Breng het polijstmiddel met kruisbewegingen aan en wrijf het nadat het enigszins opgedroogd is uit. Na afloop van de procedure, aandrukkracht reduceren en de machine van het werkstuk tillen, schakel dan pas de machine uit.

10 – Onderhoud en milieubescherming

⚠ LET OP! Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.

Reinig de stofafzuiggaten (4) tussendoor met een droge penseel. Huis uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplosmiddel gebruiken! Droog het apparaat vervolgens goed af. Haal de stofopvangzak voor het legen van het kunststof deel. Leeg de zak voorzichtig, voorkom stofvorming. Adem geen houtstof in! Was de zak met een sopje uit en laat hem drogen.

Controleer vóór elk gebruik machine, snoer en accessoires op goede toestand. Laat reparaties indien nodig door een vakman uitvoeren. Breng niet meer functionerende machines conform de lokale voorschriften naar een speciaal daarvoor bestemd inzamelpunt.

⚠ LET OP! Niet meer bruikbare elektrische apparaten horen niet in het huisvuil thuis. Ze moeten overeenkomstig de plaatselijke bepalingen voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering bij een gemeentelijk inzamelpunt worden afgegeven.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de

reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van MEISTER-WERKZEUGE of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

P Instruções de operação e indicações de segurança

Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

	Página
1 – Gama de fornecimento	79
2 – Informações técnicas	79
3 – Componentes	79
4 – Utilização adequada	79
5 – Instruções gerais de segurança	80
6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho	82
7 – Trabalhos de montagem e ajuste	82
8 – Utilização	83
9 – Modo de funcionamento	83
10 – Manutenção e protecção do meio ambiente	84
11 – Indicações sobre a assistência técnica	84

1 – Gama de fornecimento

- 1 lixadeira excêntrica
- 1 saco de pó
- 1 punho auxiliar
- 1 disco polidor
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Fonte de alimentação	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	480 W
Placa de lixar	Ø 125 mm
Disco abrasivo	Ø 125 mm
Rotações	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Cabo de ligação	250 cm

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído/vibrações

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Vibrações mão/braço a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Componentes

1 Pega
2 Interruptor de ligar/desligar
3 Ajuste prévio das rotações
4 Aberturas da aspiração do pó
5 Prato de lixar
6 Conexão da aspiração do pó
7 Saco do pó
8 Cabo de ligação

4 – Utilização adequada

Esta lixadeira excêntrica destina-se exclusivamente a trabalhos de lixagem a seco e, com os respectivos acessórios, é adequada para os seguintes trabalhos: limpar, lixar e polir

superfícies de madeira, metal e minerais, especialmente em áreas curvas. A utilização da máquina e dos acessórios para a realização de outros trabalhos só é permitida se estes se enquadrarem na área de aplicação do equipamento (respeitar as indicações do fabricante). Qualquer outro tipo de utilização é absolutamente proibido.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ **Atenção! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções.** O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Local de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada.** Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.

- **Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o contrôle sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- **A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emanharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão**

homologados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

- **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.

- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

- **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

- **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

- **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

- **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.

- **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

- **Tratar o aparelho com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Serviços

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

- Utilizar apenas para lixar em seco.

- A inalação do pó da lixadeira é prejudicial à saúde, por isso, trabalhar sempre com a aspiração do pó ligada. Se necessário, colocar uma máscara.

- Não lixar materiais que contenham amianto!

- Utilizar apenas acessórios de fixação por velcro no prato de lixar.

- As aberturas de aspiração do pó do papel abrasivo e da placa de lixar devem coincidir totalmente.

- Ao lixar, não aplicar uma pressão exagerada sobre a máquina, de modo a evitar interrupções no funcionamento.

- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante que presta assistência técnica, para evitar situações de perigo.

7 – Trabalhos de montagem e ajuste

Regulação do número de rotações/ Ajuste prévio do número de rotações (Fig. 1)

A máquina está equipada com um comando electrónico do número de rotações para que, ao accionar o interruptor (2), seja possível uma alteração contínua do número de rotações dentro dos valores indicados, por ex. para uma lixagem suave.

A roda de ajuste do número de rotações (3) possibilita o ajuste prévio do número de rotações de acordo com o tipo de material (+) = aumentar o número de rotações, (–) = diminuir o número de rotações.

Punho auxiliar (Fig. 2)

O punho auxiliar assegura a utilização e controlo da máquina durante a lixagem. O punho é ajustável, de forma contínua, à posição de trabalho mais adequada. Desatarraxar o parafuso de orelhas no punho auxiliar através da rotação para a esquerda, movimentá-lo para a posição desejada e voltar a apertar, em seguida, através da rotação para a direita.

Colocar o papel abrasivo (Fig. 3)

⚠ ATENÇÃO! Desligar a máquina, retirar a ficha eléctrica da tomada.

O prato de lixar está equipado com um sistema de velcro para fixação dos discos abrasivos. Isto permite uma fixação mais rápida de novos discos abrasivos sem necessidade de um dispositivo de aperto. Antes de colocar um novo disco abrasivo, limpar o velcro do prato de lixar. Esticar o papel abrasivo sobre o disco de lixar(5) e ter em atenção para que os orifícios (4) do prato de lixar e do disco polidor coincidam.

Extracção de poeiras (Fig. 4)

Ligar o saco colector de pó à aspiração do pó (6). Controlar o estado do depósito e esvaziar com frequência. É possível a ligação a um aspirador de pó externo através de adaptador apropriado (perguntar ao vendedor). Trabalhar sempre com o dispositivo colector de pó montado.

8 – Utilização

Ligar e desligar

Ligar a ficha eléctrica à tomada

- Ligar o funcionamento contínuo: Premir o interruptor (2) [I].
- Desligar o funcionamento contínuo: Premir o interruptor (2) [0].

9 – Modo de funcionamento

Lixar

Colocar a máquina sobre a peça a trabalhar, assentando toda a superfície de lixagem. Ligar a máquina e passá-la sobre a superfície a lixar executando movimentos circulares. Ao lixar, não exercer uma pressão adicional sobre a máquina. Em regra, o próprio peso da máquina é suficiente para garantir um óptimo número de rotações, assim como um bom resultado de trabalho. Não inclinar! Efectuar a lixagem em várias passagens, utilizando lixas com uma granulação cada vez mais fina.

Polir

Aplicar a pasta de polir em cruz e polir após uma secagem ligeira. Depois de concluído o processo, reduzir a pressão, levantar a máquina da peça e só então desligar a máquina.

10 – Manutenção e protecção do meio ambiente

⚠ ATENÇÃO! Antes de todos os trabalhos de manutenção, retirar a ficha eléctrica da tomada.

Entretanto, limpar as aberturas de aspiração do pó (4) com um pincel seco. Limpar a caixa exclusivamente com um pano húmido – não utilizar solventes! Depois, deixar secar bem. Para esvaziar o depósito de pó, retirá-lo da peça de plástico. Esvaziar com cuidado, evitar a formação de poeiras. Não inalar pó de madeira! Lavar o depósito com lixívia e água fria e deixá-lo secar.

Antes de cada utilização da máquina, verificar a integridade dos cabos e acessórios. Eventuais reparações devem ser realizadas por um técnico especializado. Eliminar adequadamente as máquinas que já não se encontram operacionais, de acordo com a legislação em vigor no local de utilização do equipamento.

⚠ ATENÇÃO! Os aparelhos eléctricos que já não funcionem não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Devem ser entregues no local de recolha municipal, para serem eliminados residualmente em conformidade com as disposições locais.

Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

11 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.

- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.

- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.

⚠ IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada.

⚠ IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela MEISTER-WERK-ZEUGE o serviço de apoio ao cliente

ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.
- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos MeisterCRAFT com baixos custos.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 86

RO

Instrucţiuni de folosire & indicaţii privind siguranţa

AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de prima punere în funcţiune şi să le păstraţi împreună cu maşina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveţi grijă ca acesta să fie însoţit de aceste instrucţiuni de folosire.

Cuprins

	Pagina
1 – Conţinut	86
2 – Informaţii tehnice	86
3 – Piese componente	86
4 – Utilizare conform scopului prevăzut	86
5 – Indicaţii generale privind siguranţa	87
6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului	89
7 – Montaj şi reglare	89
8 – Funcţionare	90
9 – Mod de lucru	90
10 – Întreţinere şi protecţia mediului	90
11 – Indicaţii privind service-ul	91

1 – Conţinut

- 1 şlefuitor cu excentric
- 1 sac pentru praf
- 1 mâner suplimentar
- 1 disc abraziv
- Instrucţiuni de folosire
- Certificat de garanţie

2 – Informaţii tehnice

Date tehnice

Alimentarea cu curent	230 V~/50 Hz
Consum nominal	480 W
Placă de şlefuit	Ø 125 mm
Foaie abrazivă	Ø 125 mm
Turaţie	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Cablu de alimentare	250 cm

Informaţiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot/Vibraţii

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Vibraţii la nivelul mâinii şi braţului
a_w: 3,52 m/s^2

3 – Piese componente

1 Mâner
2 Întrerupător de pornire/oprire
3 Preselectarea turaţiei
4 Orificii pentru aspirarea prafului
5 Platou de şlefuire
6 Racord pentru aspirator de praf
7 Sac pentru praf
8 Cablu de alimentare

4 – Uz conform scopului prevăzut

Acest şlefuitor cu excentric funcţionează numai pentru şlefuirea uscată şi este prevăzut cu accesoriile corespunzătoare

pentru următoarele lucrări: curăţarea, şlefuirea, lustruirea suprafeţelor din lemn, metal sau material mineral, în special a suprafeţelor denivelate. Folosiţi maşina, sculele şi accesoriile pentru alte activităţi (respectaţi indicaţiile producătorului) numai pentru domeniul de utilizare prevăzut. Orice altă utilizare se interzice în mod expres.

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu celui industrial.

5 – Indicaţii generale privind siguranţa la manevrarea uneltelor electrice

⚠ **Atenţie! Citiţi cu atenţie toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile.** Greşelile referitoare la respectarea indicaţiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi aceste indicaţii de siguranţă şi instrucţiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicaţii de siguranţă se referă la unelte electrice racordate la reţeaua electrică (cu cablu) şi unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

Locul de muncă

- **Păstraţi zona dumneavoastră de lucru curată şi ordonată.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.

- **Nu lucraţi cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenţi.

- **Ţineţi departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra aparatului.

Securitate electrică

- **Fişa de reţea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiţi adaptoare de fişe de reţea în cazul aparatelor cu pământare.** Fişele de reţea nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unui şoc electric.

- **Evitaţi contactul cu suprafeţele cu pământare, cum ar fi ţevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc crescut de şoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.

- **Feriţi aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric creşte riscul unui şoc electric.

- **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fişa din priză. Feriţi cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuţite sau părţi ale unor utilaje aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui şoc electric.

- **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiţi doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui şoc electric.

Siguranţa persoanelor

- **Fiţi alert, uitaţi-vă cu atenţie la ceea ce faceţi şi abordaţi raţional**

lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenţie în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.

- **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna şi o pereche de ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecţie, constând din mască antipraf, încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie şi protecţie auditivă diminuează riscul de rănire.

- **Evitaţi punerea în funcţiune accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la reţea sau acumulator şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia.** Dacă în timp ce purtaţi aparatul aveţi degetul pe comutator, sau cuplaţi aparatul la reţea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.

- **Îndepărtaţi instrumentele de reglare sau şurubelniţele înainte de a porni aparatul.** O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotaţie poate duce la răniri.

- **Nu vă supraestimaţi. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineti-vă în fiecare clipă echilibrul.** Prin aceasta puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.

- **Purtaţi îmbrăcăminte potrivită. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părţi ale aparatului aflate în mişcare.

- **Menţineţi mânerele uscate, curate şi ferite de ulei sau grăsime pe suprafaţă.** Mânerele uleioase, unsuroase sunt alunecoase şi pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.

- **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat şi captat praful, asiguraţi-vă că acestea sunt ataşate şi folosite corect.** Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

Manevrarea şi utilizarea cu grijă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitaţi aparatul. Folosiţi unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur la capacitatea precizată.

- **Nu folosiţi scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

- **Trageţi fişa din priză înainte să începeţi reglarea aparatului, înainte să schimbaţi componente sau accesorii, sau înainte să puneţi de-o parte aparatul.** Această măsură de protecţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.

- **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsaţi să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experienţă.

- **Întreţineţi aparatul cu grijă. Controlaţi dacă părţile mobile ale aparatului funcţionează ireproşabil şi**

nu sunt înţepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcţionarea aparatului. Daţi la reparat componentele defecte înainte de utilizarea aparatului. Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreţinute.

- **Menţineţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Unelte de tăiat îngrijite cu atenţie, cu muchii de tăiere ascuţite, înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de mânuit.

- **Folosiţi sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucţiuni şi conform prevederilor pentru acest tip special de aparat. Aveţi în vedere în acelaşi timp condiţiile de lucru şi acţiunea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

Service

- **Daţi aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate şi folosiţi numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menţinerea siguranţei aparatului.

6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului

- A se folosi numai pentru lucrări de şlefuire uscată.

- Inspirarea prafurilor rezultate din operaţiunile de şlefuire este dăunătoare sănătăţii, de aceea lucraţi din principiu cu aspirarea prafului cuplată. După caz, purtaţi mască de protecţie respiratorie.

- Nu prelucraţi materiale care conţin azbest!

- Fixaţi numai accesorii cu sistem de prindere tip arici de platoul de şlefuire.

- Orificiile de aspirare a prafului ale hârtiei abrazive şi ale plăcii de şlefuit trebuie să se suprapună în cea mai mare parte.

- La şlefuire, nu exercitaţi o presiune excesivă asupra maşinii pentru a se evita oprirea acesteia.

- Dacă cablul de conectare la reţea se deteriorează, el trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul serviciului de depanare al acestuia, pentru a se evita orice pericol.

7 – Montaj şi reglare

Reglarea turaţiei/preselectarea turaţiei (fig. 1)

Maşina dispune de o comandă electronică a turaţiei, astfel că la acţionarea întrerupătorului (2) este posibilă o modificare fără trepte a turaţiei în cadrul valorilor date, de exemplu pentru o şlefuire fină.

Roata de reglare (3) pentru preselectarea turaţiei facilitează adaptarea la caracteristicile materialului (+) = creşterea turaţiei, (–) = reducerea turaţiei.

Mâner suplimentar (fig. 2)

Mânerul suplimentar serveşte la manevrarea sigură şi la conducerea maşinii în timpul şlefuirii. Mânerul este reglabil fără trepte în cea mai favorabilă poziţie de lucru. Slăbiţi prin rotire spre stânga şurubul fluture de la mânerul suplimentar, deplasaţi-l în poziţia dorită şi strângeţi-l din nou prin rotire către dreapta.

Montarea hârtiei abrazive (fig. 3)

⚠ ATENŢIE! Decuplaţi maşina, scoateţi ştecărul din priză.

Platoul de şlefuire este prevăzut cu un sistem de prindere de tip arici pentru foile abrazive. Aceasta permite o fixare rapidă a unor noi foi abrazive fără dispozitive de fixare. Înainte de aşezarea unei noi foi abrazive, degajaţi prin bătăi uşoare sistemul de prindere de tip arici al platoului de şlefuire.

Aşezaţi hârtia abrazivă bine întinsă pe placa de şlefuit (5), acordaţi atenţie ca orificiile (4) platoului de şlefuire şi discului abraziv să se suprapună.

Aspirarea prafului (fig. 4)

Racordaţi sacul de captare a prafului la racordul pentru aspirator (6). Controlaţi nivelul de umplere şi goliţi regulat. Racordarea unui aspirator extern este posibilă prin intermediul unui adaptor adecvat (a se solicita în comerţ). Lucraţi întotdeauna cu aspirarea prafului racordată!

8 – Utilizare

Pornirea/oprirea

Introduceţi ştecărul de reţea în priză.

- Cuplarea funcţionării continue: apăsaţi comutatorul (2) [I].
- Decuplarea funcţionării continue: apăsaţi comutatorul (2) [0].

9 – Mod de lucru

Şlefuirea

Plasaţi aparatul cu întreaga suprafaţă de şlefuire pe suprafaţa de prelucrat. Cuplaţi maşina efectuând mişcări largi circulare pe suprafaţa de prelucrat. La şlefuire, nu exercitaţi o presiune suplimentară asupra maşinii, greutatea proprie a maşinii este de regulă suficientă pentru a garanta o turaţie optimă şi un bun rezultat al operaţiunii. Nu prelucraţi muchii! Efectuaţi mai multe etape de şlefuire cu granulaţii din ce în ce mai fine.

Lustruirea

Aplicaţi agentul de lustruire în cruce şi lustruiţi după o uşoară uscare. După încheierea procesului de lucru, reduceţi presiunea de apăsare şi ridicaţi maşina de pe suprafaţa de prelucrat, abia apoi decuplaţi maşina.

10 – Întreţinere şi protecţia mediului

⚠ ATENŢIE! Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire şi întreţinere, scoateţi ştecărul din priză.

Curăţaţi între timp orificiile pentru aspirarea prafului (4) cu o pensulă uscată. Curăţaţi carcasa numai cu o cârpă umedă – nu folosiţi diluanţi! După aceea lăsaţi să se usuce bine. Pentru golire se scoate punga de captare a prafului de pe piesa din material plastic. Goliţi cu prudenţă, evitaţi producerea de praf. Nu inspiraţi prafuri conţinând particule de lemn! Spălaţi punga la rece cu leşie de săpun şi lăsaţi-o să se usuce.

Înainte de orice folosire verificaţi dacă maşina, cablurile şi accesoriile sunt intacte. Dispuneţi după caz efectuarea reparaţiilor de către specialist.

Eliminaţi maşinile care nu mai sunt în stare de funcţionare conform prevederilor locale prin intermediul sistemului adecvat de eliminare a deşeurilor.

⚠ ATENŢIE! Aparatele electrice şi acţionate cu acumulator care nu mai pot fi folosite nu trebuie aruncate împreună cu resturile menajere. Ele se vor colecta conform prevederilor legale şi se vor preda la un centru de reciclare autorizat.

Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor şi se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informaţii în acest sens primiţi la administraţia locală.

11 – Indicaţii privind service-ul

- Păstraţi maşina, instrucţiunile de folosire şi, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveţi toate informaţiile şi componentele mereu la îndemână.

- Aparatele MeisterCRAFT, în mare măsură, nu necesită întreţinere, pentru curăţarea carcasei este suficient un şervet umed. Maşinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luaţi indicaţii suplimentare din instrucţiunile de folosire.

- Aparatele MeisterCRAFT sunt supuse unui strict control al calităţii. Dacă totuşi apare vreodată un deranjament, trimiteţi aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparaţia se va efectua prompt.

- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecţiunii şi timpul necesar reparaturii. În termen de garanţie vă rugăm să alăturaţi aparatului certificatul de garanţie şi dovada de cumpărare.

- Dacă nu este vorba de o reparaţie în termen de garanţie, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.

⚠ IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanţie!

⚠ IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor, întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparaţii incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, şi dacă reparaţia nu a fost executată de MEISTER-WERKZEUGE de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat! Aceste condiţii se aplică şi în cazul accesoriilor utilizate.

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalaţi sigur aparatul sau folosiţi ambalajul original.

- Şi după expirarea termenului de garanţie vă stăm la dispoziţie şi vom efectua eventualele reparaturi ale aparatelor MeisterCRAFT la un preţ avantajos.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 92

RUS

Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности

Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

	Страница
1 – Объем поставки	92
2 – Техническая информация	92
3 – Узлы	92
4 – Использование по назначению	93
5 – Общие указания по технике безопасности	93
6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора	96
7 – Монтажно-наладочные работы	96
8 – Рабочий режим	97
9 – Принцип действия	97
10 – Техобслуживание и защита окружающей среды	97
11 – Указания по сервису	98

1 – Объем поставки

- 1 эксцентриковый шлифовальный элемент
- 1 кулек для пыли
- 1 дополнительная рукоятка
- 1 шлифовальный круг
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

2 – Техническая информация

Технические данные

Питание	230 V~/50 Hz
Потребляемая мощность	480 W
Шлифовальная плита	Ø 125 mm
Шлифовальный лист	Ø 125 mm
Число оборотов	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Соединительный кабель	250 cm

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовая эмиссия/Вибрация

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A).
Сотрясения руки и кисти a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Узлы

1 Рукоятка
2 Включатель/Выключатель
3 Предварительный выбор числа оборотов
4 Отверстия пылеотсоса
5 Шлифовальная тарелка
6 Подключение пылеотсоса
7 Кулек для пыли
8 Соединительный кабель

4 – Использование по назначению

Данная эксцентриковая шлифовальная машинка предназначена только для сухого шлифования и оснащена соответствующими принадлежностями для следующих видов работ: чистки, шлифования, полирования древесной, металлической и минеральной основы, в особенности изогнутых поверхностей. Машинку, инструменты и принадлежности для дальнейших работ (соблюдайте указания изготовителя) использовать только по назначению. Другие, не указанные в этой инструкции назначения, категорически запрещаются.

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами

⚠ **Внимание! Необходимо тщательно прочитать все указания по технике безопасности общие указания.** Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора. В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

Рабочее место

- **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

- **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

- **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

Электрическая безопасность

- **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

- **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками.** В противном случае повышается риск

электрического удара током, если тело будет заземляться.

- **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.

- **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

- **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

Безопасность рабочего персонала

- **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

- **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не скользкая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.

- **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/аккумулятор, поднимать или транспортировать прибор необходимо убедитьтя в том, что электроприбор выключен.** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.

- **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

- **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте равновесие.** В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

- **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная

одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

- **Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные, маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

- **Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации.** Использование таких устройств снижает опасность запыления.

Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

- **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

- **Не используте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

- **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

- **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

- **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влияют на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

- **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

- **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию.** Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 96

Сервис

- **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистам с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

- Использовать только для сухого шлифования.
- Вдыхание шлифовальной пыли опасно для здоровья, поэтому принципиально рекомендуется работать с пылеотсосом. В противном случае следует одевать распиратор.
- Запрещается обрабатывать материалы содержащие примеси асбеста!
- На шлифовальную тарелку крепить только принадлежности с цепляющей поверхностью.
- Отверстия пылеотсоса шлифовальной бумаги и шлифовального диска должны быть соосными.
- При шлифовании не слишком сильно нажимать на машинку, чтобы не вызвать ее останова.
- При повреждении соединительного кабеля во избежание опасностей кабель немедленно заменить в мастерской изготовителя или приёмного пункта.

7 – Монтажно-наладочные работы

Регулятор чисел оборотов/ Предварительный выбор числа оборотов (Рис. 1)

Данная машинка имеет электронную систему управления чисел оборотов так, что при нажатии переключателя (2) имеется возможность беступенчатого изменения чисел оборотов в пределах заданных значений, как например для плавного аншлифа. Интегрированное в переключатель (3) установочное колесо для предварительного выбора чисел оборотов позволяет предварительный выбор чисел оборотов,
(+) = повышение чисел оборотов,
(–) = понижение чисел оборотов,
способствующих обрабатываемому материалу.

Дополнительная ручка (Рис. 2)

Дополнительная рукоятка предназначена для более удобного обращения и направления машинки во время шлифования. Эта дополнительную рукоятку можно поворачивать беступенчато в желаемое для рабочего процесса положение. Откручивая влево, расслабить барашковый винт на дополнительной ручке, установить в желаемую позицию и в заключении крепко закрутить направо.

Крепление шлифовальной бумаги. (Рис. 3)

⚠ ВНИМАНИЕ! Выключить пилу. Вытащить штепсель из розетки.

Шлифовальная тарелка покрыта цепким материалом для крепления

шлифовальной бумаги. Это позволяет быструю смену шлифовальной бумаги без всякой затраты времени на зажимное приспособление. Перед тем как приклеить новый лист шлифовальной бумаги следует струсить пыль со шлифовальной тарелки. Шлифовальную бумагу натянуть на шлифовальную плиту (5) так, чтобы все отверстия (4) на шлифовальной тарелке совпадали с отверстиями шлифовального круга.

Пылеотсос (Рис. 4)

Кулек для пыли укрепить на точке подключения пылеотсоса (6). Постоянно контролировать уровень заполнения и часто опорожнять. Также, с помощью подходящего адаптера (спросить на рынке) имеется возможность подключения пылесоса. Работать только с подключенным пылеотсосом!

8 – Рабочий режим

Включение и выключение

Сетевую вилку прибора вставить в розетку сети

- Включить непрерывный режим: Переключатель нажать (2) [I].
- Выключить непрерывный режим: Переключатель нажать (2) [0].

9 – Принцип действия

Шлифование

Прибор полностью своей шлифовальной поверхностью установить на обрабатываемую заготовку. Включить машинку и плоско круговыми движениями обрабатывать поверхность. При шлифовании дополнительно не нажимать на машинку, как правило, собственного веса машинки вполне достаточно, чтоб обеспечить оптимальное число оборотов и хороших рабочих результатов. Не перекашивать! Шлифование исполнять всегда мелкозернистой шлифовальной бумагой.

Полирование

Полироль следует наносить накрест, слегка дать просохнуть и отполировать. После окончания рабочего процесса, снизить давление прижима, машинку поднять с обрабатываемой поверхности заготовки и только затем ее выключить.

10 – Техобслуживание и защита окружающей среды

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед работами по уходу и обслуживанию необходимо отсоединить сетевую вилку от розетки сети.

Периодично чистить отверстия пылеотсоса (4) от пыли сухой кисточкой. Корпус чистить только влажной тряпкой – не использовать растворителей! В заключении хорошо насухо протереть. Кулек для пыли снять с синтетической части и опорожнить. Опорожнять осторожно, предупреждать разлетание пыли. Не вдыхать древесную пыль! Кулек помыть мыльной холодной водой и просушить.

Перед каждым употреблением машины необходимо проверить кабель и принадлежности на возможные повреждения. Ремонт

разрешается проводить только специалистам. Дефектные, не подвергающиеся починке приборы, следует сдать в место сбора в службы по утилизации согласно местным предписаниям.

⚠ ВНИМАНИЕ! Отработанные электроприборы не выбрасывать в домашние отходы. Их необходимо утилизировать, согласно местным предписаниям, в коммунальных сборочных пунктах.

Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

11 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.

- Приборы MeisterCRAFT, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.

- Приборы MeisterCRAFT подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.

- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.

⚠ ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств.

⚠ ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой MEISTER-WERKZEUGE нашими сервисными службами или авторизированными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам MeisterCRAFT при низкой стои.

SLO

Posluževalna navodila in Varnostna opozorila

Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

	Stran
1 – Obseg dobave	99
2 – Tehnične informacije	99
3 – Sestavni deli	99
4 – Predpisana namenska uporaba	99
5 – Splošni varnostni predpisi	100
6 – Za napravo specifični varnostni napotki	102
7 – Montaža in nastavitvena dela	102
8 – Obratovanje	103
9 – Način delovanja	103
10 – Vzdrževanje in varovanje okolja	103
11 – Napotki za servisiranje	104

1 – Obseg dobave

- 1 Ekscentrični brusilnik
- 1 Vreča za prah
- 1 Dodatni ročaj
- 1 Brusilni kolut
- Navodilo za uporabo
- Garancijski list

2 – Tehnične informacije

Tehnični podatki

Električni priključek	230 V~/50 Hz
Nominalni sprejem	480 W
Brusilna plošča	Ø 125 mm
Brusilni list	Ø 125 mm
Število vrtljajev	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Priključni kabel	250 cm

Tehnične spremembe pridržane.

Emisija hrupa/Vibracije

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A). Nihanje dlani/roke pri delu: 3,52 m/s^2.

3 – Sestavni deli

1 Ročaj
2 Vklopno/izklopno stikalo
3 Izbira števila vrtljajev
4 Odprtine za sesanje praha
5 Brusilni krožnik
6 Priključek sesalnika
7 Vreča za prah
8 Priključni kabel

4 – Predpisana namenska uporaba

Omenjeni ekscentrični brusilnik deluje samo za suho brušenje z odgovarjajočim priborom primeren za naslednja dela: čiščenje, brušenje, poliranje lesenih, kovinskih in mineralnih površin, posebej tudi obokanih površin. Uporabite stroj, orodje in pribor tudi za druga dela (upoštevajte navedbe proizvajalca), namenjena samo za odgovarjajoča področja uporabe . Ostala uporaba se izrecno izključuje.

Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji

⚠ **POZOR! Prebrati je treba vsa navodila. Napake pri upoštevanju v nadaljevanju navedenih navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude poškodbe. V nadaljevanju uporabljani pojem „Električno orodje„ se nanaša na električna orodja na omrežni električni tok (s priključnim kablom na električno omrežje) in na baterijska električna orodja (brez priključnega kabla na električno omrežje).**

⚠ **POZOR! Ta navodila.**

Delovno mesto

- **Vzdržujte Vaše delovno območje v čistem stanju in pospravljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.

- **Z napravo ne delajte v eksplozivno ogrožanem okolju, kjer se nahajajo tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali pare.

- **Otroci in druge osebe naj se ne zadržujejo v bližini v času uporabe električnega orodja.** V primeru nepozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Priključni električni vtikač naprave mora ustrezati električni vtičnici. Električnega vtikača ne smete na nikakršen način spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtikačev skupaj z ozemljenimi napravami.** Nespreminjani električni vtikači in ustrezne električne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so , n. pr. cevi, grelna oprema, štedilniki ali hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.

- **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

- **Priključni kabel uporabljajte samo v predpisani namen. Ne prenašajte naprave za kabel, ne obešajte je za kabel in ne uporabljajte kabla za poteg vtikača iz električne vtičnice. Kabel naj se ne nahaja v bližini izvora toplote, olja, na ostrih robovih in v bližini premičnih delov naprave.** Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.

- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo tiste kabelske podaljške, ki so dovoljeni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba kabelskih podaljškov, ki so dovoljeni za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni in pazite kaj počnete in k delu z električnim orodjem pristopajte zmeraj z razumom. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali se nahajate pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek

nepozornosti pri uporabi naprave lahko privede do resnih poškodb.

- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so, n. pr. maska za zaščito pred prahom, proti zdrsu varno zaščitno obuvalo, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto in način uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje nastanka poškodb.

- **Izogibajte se nenameravanemu zagonu naprave. Prepričajte se, da se stikalo nahaja v položaju "OFF" (IZKLOP) preden vtaknete električni vtikač v električno vtičnico.** Če pri prenašanju naprave držite prst na stikalu ali napravo priključujete na električno napajanje, lahko to povzroči nezgodo.

- **Pred vklopom naprave odstranite orodje za izvajanje nastavitev ali izvijače.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo na vrtljivih delih naprave, lahko povzročijo poškodbe.

- **Ne precenjujte se. Poskrbite za varni položaj in pazite ob vsakem času na ravnotežje.** Na ta način lahko bolje nadzorujete napravo v nepričakovanih situacijah.

- **Uporabljajte odgovarjajočo obleko. Ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice proč od premičnih delov.** Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko zagrabijo premični deli.

- **Če lahko montirate opremo za odsesavanje prahu ali za zbiranje prahu, se prepričajte, če je le-ta priključena in pravilno uporabljana.** Uporaba le-te opreme zmanjšuje ogrožanje zaradi prahu.

Skrbno rokovanje in uporaba električnega orodja

- **Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte električno orodje, ki je namenjeno za uporabo pri dotičnem opravilu.** Z ustreznim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem območju moči.

- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima poškodovano stikalo.** Električno orodje, katerega ne morete več vključevati ali izključevati, je nevarno in ga je treba popraviti.

- **Potegnite električni vtikač iz električne vtičnice preden začnete izvajati nastavitve na napravi, menjavati dele pribora ali želite odložiti napravo.** S takšnim preventivnim ukrepom preprečujete nenameravani zagon naprave.

- **Neuporabljano električno orodje shranjujte izven dosega otrok. Ne dovolite uporabljati orodje osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale ta navodila.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- **Skrbno negujte napravo. Preverite, če premični deli naprave delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso polomljeni ali poškodovani tisti deli, ki vplivajo na varno delovanje naprave. Poškodovane dele dajte na popravilo pred uporabo naprave.** Vzrok mnogih nezgod je slabo vzdrževano električno orodje.

- **Vzdržujte rezalno orodje v ostrem in čistem stanju.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se zatika bolj poredko in ga je možno lažje voditi.

- **Uporabljajte električno orodje, pribor, uporabljano orodje, itd. V skladu s temi navodili in tako kot je predpisano za ta posamezni tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost.** Uporaba električnih orodij v namene, ki niso predvideni za uporabo, lahko privede do nevarnih situacij.

Servis

- **Dovolite uporabljati Vašo napravo samo strokovno usposobljenemu osebju in napravo popravljajte samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako boste zagotovili varnost pri delu z napravo.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki

- Uporabljajte samo za dela suhega brušenja.
- Vdihovanje brusilnega prahu škoduje zdravju, zaradi tega je potrebno načeloma delati z vključenim sesalcem za prah.

  Po potrebi uporabite tudi dihalno zaščito.
- Ne obdelujte materialov, ki vsebujejo azbest!
- Na brusilni krožnik pritrdite samo opremo, ki ima sistem zapiranja z ježkom.
- Odprtine za sesanje prahu naj se v glavnem pokrivajo z brusilnim papirjem in brusilno ploščo.
- Pri brušenju ne smete preveč pritiskati na stroj, da ne bi povzročili zastoja stroja.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali predstavnik njegove servisne službe, da ne bi prišlo do ogrožanja.

7 – Montaža in nastavitvena dela

Namestitev števila vrtljajev/izbira števila vrtljajev (slika 1)

Stroj ima možnost elektronskega uravnavanja števila vrtljajev, tako da je s pritiskom na stikalo omogočena (2) brezstopenjska sprememba števila vrtljajev znotraj podanih vrednosti - kot na primer za mehko brušenje.

Kolesce (3) za izbiro števila vrtljajev omogoča materialu primeno izbiro vrtljajev (+) = povišanje števila vrtljajev. (–) = znižanje števila vrtljajev.

Dodatni ročaj (slika 2)

Dodatni ročaj služi za varno uporabo in vodenje stroja med brušenjem. Ročaj se brezstopenjsko naravna v najprimernejši položaj za delo. Krilni vijak na dodatnem ročaju se sprosti v levo smer, nato se ročaj po namestitvi v želen položaj privije v desni smeri.

Vstavite brusilni papir (slika 3)

⚠ POZOR! Izklopite stroj, iztaknite vtič.

Brusilni krožnik je opremljen s sistemom zapiranja z ježkom za brusilne liste. To omogoča hitro pritrditev novih brusilnih papirjev brez posebne naprave za vpenjanje. Pred namestitvijo novega lista je potrebno sistem zapiranja z ježkom na brusilnem krožniku otresti.

Položite brusilni papir v napetem položaju čez brusilno ploščo (5) in ob tem pazite na to, da se odprtine (4) brusilnega krožnika skladajo z odprtinami brusilnega koluta.

Sesanje praha (slika 4)

Vrečo za prah je potrebno priključiti na priključek sesalnika. Preverite koliko je polna in jo pogosto praznite. Uporaba zunanjega sesalnika je omogočena tudi z odgovarjajočim adapterjem (pozanimajte se v trgovini). Pri delu vedno porabljajte priključen sesalec za prah!

8 – Obratovanje

Vklop/izklop

Električni vtič vtaknite v vtičnico

- Vključitev nepretrganega obratovanja: pritisnite [I] stikalo (2).
- Izkllјučitev nepretrganega obratovanja: pritisnite [0] stikalo (2).

9 – Način delovanja

Brušenje

Napravo položite s celotno površino na predmet obdelave.

Stroj vključite in s krožnimi ploskimi gibi vodite po površini obdelave. Pri brušenju ne izvajajte dodatnega pritiska na stroj, ker je teža stroja praviloma dovoljšnja za dosego optimalnega števila vrtljajev in dobrega delovnega rezultata. Ne postavljajte preveč ob rob! Opravite več zaporednih brušenj z zmeraj drobnejšo granulacijo.

Poliranje

Polirno sredstvo nanesite križno in z njim spolirajte po tem, ko se delno posuši. Po končanem delu zmanjšajte pritisk, dvignite stroj s površine obdelave in šele potem izklopite stroj.

10 – Vzdrževanje in varovanje okolja

⚠ POZOR! Pred vsakršno nego in vzdrževanjem iztaknite vtič.

Odprtine za prah (4) je potrebno od časa do časa očistiti z suhim čopičem. Ohišje očistite z vlažno krpo – ne uporabljajte nikakršnih razredčil! Nato dobro posušite. Vrečo za prah snemite, izpraznite in odstranite plastične delčke. Pazljivo izpraznite, izogibajte se povzročanju prahu. Ne vdihujte lesenega prahu! Vrečo operite z mrzlo milnico in pustiti da se osuši.

Pred vsako uporabo je potrebno preveriti, da stroj, kabel in oprema niso poškodovani. Popravila naj opravljajo samo strokovnjaki. Stroje, ki ne delujejo več, je potrebno v skladu z ustreznimi lokalnimi zakoni glede strokovnega kosovnega odpada zavreči.

⚠ POZOR! Neuporabne električne in akumulatorsko napajane naprave ne spadajo med hišne odpadke. Po ustreznih predpisih jih je potrebno zbirati ločeno in jih je potrebno predati v strokovno in okolju prijazno predelavo.

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalažni material odstranite

ločeno po vrstah materiala v skladu z lokalnimi predpisi. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.

- MeisterCRAFT-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potapljajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.

- MeisterCRAFT-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdaj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.

- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.

- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.

⚠ POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!

⚠ POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljani naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba MEISTER-WERKZEUGE ali pooblaščeni strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.

- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno MeisterCRAFT.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	105
2 – Teknik bilgiler	105
3 – Yapı parçaları	105
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	105
5 – Genel güvenlik uyarıları	106
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	108
7 – Montaj ve ayar işlemleri	108
8 – İşletim	109
9 – Çalışma tarzı	109
10 – Bakım ve çevrenin korunması	109
11 – Servis açıklamaları	110

1 – Teslimat kapsamı

- Eksantrik zımpara makinesi
- 1 Toz torbası
- 1 İlave sap
- 1 Zımpara diski
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	480 W
Zımpara plakası	Ø 125 mm
Zımpara yaprağı	Ø 125 mm
Devir sayısı	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Bağlantı kablosu	250 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 78,5 dB(A), L_{WA}: 89,5 dB(A). El/kol titreşimleri a_w: 3,52 m/s^2.

3 – Yapı parçaları

1 Sap
2 Açma/Kapatma şalteri
3 Devir sayısı seçimi
4 Toz emme tertibatı delikleri
5 Zımpara çarkı
6 Elektrik süpürgesi bağlantısı
7 Toz torbası
8 Bağlantı kablosu

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Bu eksantrik zımpara makinesi sadece kuru perdahta kullanılır ve buna uygun aksesuarla aşağıdaki işlerde kullanıma uygundur: Tahta, metal ve mineralli zeminlerin, özellikle bombeli yüzeylerin temizlenmesinde, zımparalanmasında, parlatılmasında. Makine, alet ve aksesuarları başka işlerde sadece amacına uygun biçimde kullanınız (üretici bilgilerini dikkate alınız). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri

- **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

- **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik emniyeti

- **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.**

Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

- **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

- **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

- **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin

kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

Servis

- **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Sadece kuru zımparalama işlerinde kullanınız.
- Zımpara tozunun teneffüs edilmesi sağlığa zararlıdır, o nedenle daima toz emme tertibatını açarak çalışınız.

  Gerekirse nefes koruyucu maske takınız.
- Asbest içeren malzemeleri işlemeyiniz!
- Sadece Velcro kaplamalı aksesuarı zımpara çarkına takınız.
- Zımpara kağıdı ve zımpara plakasının emme delikleri üstüste gelmelidir.
- Zımparalarken makineye fazla bastırmayınız.

  Aksi takdirde makine durabilir.
- Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Devir sayısı ayarı/Devir sayısı seçimi (Resim 1)

Makinenin devir sayısını ayarlayan elektronik bir kumandası vardır, bu sayede, şaltere (2) basılarak devir sayısının verilen değerler içerisinde kademesiz olarak değiştirilmesi mümkündür, örneğin yumuşak zımparalama için.

Devir sayısını seçmek için ayar düğmesi (3), devir sayısının işlenecek malzemeye göre (+) = yükseltilmesini, (–) = düşürülmesini sağlar.

İlave sap (Resim 2)

İlave sap, zımparalama esnasında makinenin emniyetli biçimde kullanılmasını sağlar. Sap, kademesiz olarak en uygun çalışma pozisyonuna ayarlanabilmektedir. İlave saptaki kelebek vidayı sola döndürerek gevşetiniz, istenen pozisyona getiriniz ve daha sonra sağa döndürerek tekrar sıkıştırınız.

Zımpara kağıdının yerleştirilmesi (Resim 3)

⚠ **Dikkat! Makineyi kapatınız, fişini çekiniz.**

Zımpara çarkı, zımpara yaprağı için Velcro kilit sistemiyle donatılmıştır. Bu, zımpara yapraklarının germe tertibatı olmaksızın hızlıca takılabilmesini sağlamaktadır. Yeni zımpara yaprağını

takmadan önce zımpara çarkının Velcro kilidini vurarak temizleyiniz.

Zımpara kağıdını zımpara plakası üzerine (5) gergin biçimde koyunuz ve zımpara çarkı ve zımpara diski deliklerinin (4) üstüste gelmesine dikkat ediniz.

Toz emme (Resim 4)

Toz torbasını elektrik süpürgesi bağlantısına(6) takınız. Dolma seviyesini kontrol ediniz ve sık sık boşaltınız. Harici bir elektrik süpürgesinin bağlanması buna uygun bir adaptörle mümkündür (piyasadan temin edilebilir). Daima emme tertibatını açarak çalışınız!

8 – Çalıştırma işlemi

Açma/Kapatma

Fişi prize takınız.

- Sürekli işletimin açılması: Şaltere (2) basınız[I].
- Sürekli işletimin kapatılması: Şaltere (2) basınız [0].

9 – Çalışma tarzı

Zımparalama

Cihazın bütün zımpara yüzeyini işlenecek parçaya yerleştiriniz.

Makineyi açınız ve işlenecek yüzeyde dairesel hareketler yaptırınız. Zımparalarken makineye bastırmayınız, makinenin kendi ağırlığı ideal devir sayısı ve iyi bir netice elde etmeye yeterlidir. Aleti eğmeyiniz! Gittikçe daha ince tanecikli zımpara kağıtları ile birkaç defa zımparalama işlemi yapınız.

Parlatma

Parlatma maddesini çapraz kat olarak sürünüz ve haffiçe kuruduktan sonra parlatınız. İşlem bittikten sonra bastırma basıncını azaltınız, makineyi yüzeyden kaldırınız ve ancak ondan sonra makineyi kapatınız.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

⚠ DİKKAT! Her bakım işleminden önce fişi çekiniz.

Toz emme deliklerini(4) arasıra kuru bir fırçayla temizleyiniz. Cihazın gövdesini sadece nemli bir bezle temizleyiniz, çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız. Toz torbasını boşaltmak için plastik bölümden çıkarınız. Dikkatlice boşaltınız, toz oluşmasından kaçınınız. Tahta tozunu teneffüs etmeyiniz! Torbayı soğuk sabunlu suyla yıkayınız ve kurutunuz.

Her kullanımdan önce makinenin, kablosunun ve aksesuarının hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Tamir gerekiyorsa, uzman kişiye yaptırınız.

Bozuk makineleri yerel hükümler uyarınca imha ediniz.

⚠ DİKKAT! Artık kullanılmaz durumda olan elektrikli cihazlar ile akülü cihazları evsel atıklar ile birlikte atık giderme işlemine tabı tutmamalısınız! Bu türde olan atıklar yürürlükte olan ilgili kanun hükümleri ve

yönetmelikleri uyarınca bir birinden ayrı olarak toplama işlemine tabi tutulmalı ve yeni ilgili çevre yasaları hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemlerine tabi tutulmalıdır.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 111

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 112

Service

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik Vertriebsges. mbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
((D) 14 Cent/min aus dem Festnetz der deutschen Telekom)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@diy-world.de

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 113

MC-5457150-Bediene-0109.qxd 14.01.2009 11:57 Uhr Seite 114

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik
Vertriebsgesellschaft mbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2009/2010

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der MEISTER-WERKZEUGE unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.